



---

Guida dell'utente di **i.C<sup>3</sup>**  
per i Compartmental Access Refrigerators i.C<sup>3</sup>®



# Storia del documento

Revisione	Data	CO	Sessione addizionale	Descrizione revisione
A	26 genn. 2015	10292	ND	Prima pubblicazione.
B	9 febbraio 2015	10363	A	Etichettatura prodotto aggiornata in base al regolamento.

\* Data dell'inoltro o revisione cambiamento ordine. La data reale del rilascio potrebbe variare.

# Indice

Capitolo 1: Informazioni sulla Guida dell'utente.....	4
Riferimenti per il modello.....	4
Diritti di copyright e di commercializzazione del marchio.....	4
Sicurezza.....	4
Capitolo 2: Riepilogo i.C <sup>3</sup> .....	5
Caratteristiche .....	5
Utilizzare lo schermo a sfioramento .....	6
Avviamento iniziale .....	6
Capitolo 3: Schermata Home .....	8
Formato schermata Home .....	8
Capitolo 4: Applicazioni (APPS) i.C <sup>3</sup> .....	10
Utilizzare le applicazione i.C <sup>3</sup> .....	10
Capitolo 5: Impostazioni.....	12
Accedere alla schermata Impostazioni.....	12
Punto impostazione temperatura .....	12
Impostazioni allarme .....	13
Allarmi configurabili dall'utente .....	13
Allarmi non configurabili.....	14
Utenti e password .....	16
Impostazioni sonore.....	17
Impostazioni del display.....	18
Data/ora.....	21
Calibrazione sensori .....	22
Stati dispositivo.....	22
Ripristinare le impostazioni .....	23
Luminosità .....	23
Capitolo 6: Grafico temperatura .....	24
Visualizzare il grafico temperatura.....	24
Capitolo 7: Test allarme temperatura .....	26
Incominciare il test.....	26
Durante il test .....	26
Dopo il test.....	27

Annullare il test .....	27
Capitolo 8: Access Control.....	28
Capitolo 9: Registro informazioni .....	31
Registro eventi.....	31
Dettagli del registro eventi .....	34
Registro accessi .....	36
Capitolo 10: Trasferimento dati .....	38
Download temperatura, registro accessi e dati evento.....	38
Aggiornamenti upload firmware.....	40
Capitolo 11: Trasferimento icone.....	43
Icône della schermata Home .....	43
Capitolo 12: Informazioni di contatto.....	44
Informazioni di contatto .....	44
Informazioni di contatto Haemonetics® Corporation .....	44
Informazioni sul sistema .....	45
Capitolo 13: Tastiera alfanumerica .....	46
Tastiera USA/Internazionale .....	46
Tastiera greca .....	47
Tastiera russa .....	47
Tasti comuni .....	48
Capitolo 14: Manutenzione e supporto .....	49
Manutenzione dello schermo i.C <sup>3</sup> .....	49
Ripristinare le impostazioni di fabbrica.....	49
Calibrare lo schermo i.C <sup>3</sup> .....	49
Manuali di funzionamento, manutenzione e riparazione .....	49
Allegato A.....	50
Guida di riferimento alle icône i.C <sup>3</sup> .....	50
Allegato B.....	51
Guida di riferimento alle impostazioni i.C <sup>3</sup> .....	51
Allegato C.....	53
Guida di riferimento alle comunicazioni di rete.....	53

# Capitolo 1: Informazioni sulla Guida dell'utente

La Guida dell'utente i.C<sup>3</sup>® fornisce informazioni sull'uso del sistema i.C<sup>3</sup> relativamente ai frigoriferi Compartmental Access Refrigerators. Per informazioni generali fare riferimento al funzionamento del prodotto o al manuale di manutenzione e di servizio. Fare riferimento al manuale di manutenzione e di servizio per informazioni aggiuntive sulle attrezzature su cui viene installato l'i.C<sup>3</sup>. Fare riferimento al manuale d'uso del firmware BloodTrack Courier® per informazioni riguardanti l'utilizzo del firmware e del BloodTrack Kiosk®.

## Riferimenti per il modello

Il Compartmental Access System diventa un HaemoBank™ dopo l'installazione del firmware BloodTrack Courier®. In questo manuale vengono usati riferimenti che denotano la combinazione di queste due entità.

## Diritti di copyright e di commercializzazione del marchio

Helmer®, i.Series®, i.C<sup>3</sup>®, sono marchi registrati o marchi Helmer, Inc. negli Stati Uniti d'America. Copyright © 2014 Helmer, Inc. HaemoBank™ rappresenta un marchio registrato di Haemonetics. Tutti gli altri marchi e marchi registrati sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Helmer, Inc., conduce i propri affari (DBA) con i marchi Helmer Scientific e Helmer.

## Sicurezza

L'operatore o il tecnico che esegue interventi di manutenzione o di assistenza sui prodotti Helmer Scientific deve (a) ispezionare il prodotto per usura e danni anormali, (b) scegliere una procedura di riparazione che non metterà in pericolo la sua sicurezza, quella degli altri, del prodotto, o il funzionamento sicuro del prodotto, e (c) controllare completamente e testare il prodotto per assicurare che la manutenzione o riparazione è stata eseguita correttamente.

## Definizioni di sicurezza

I seguenti avvisi di sicurezza generali appaiono con tutte le istruzioni di sicurezza in questo manuale. Leggere e rispettare la dichiarazione di sicurezza che accompagna il simbolo di pericolo.



### ATTENZIONE

*La dichiarazione di sicurezza che segue questo simbolo di pericolo indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate.*



### AVVISO

*La dichiarazione di sicurezza che segue questo simbolo di pericolo indica una situazione che, se non evitata, può provocare danni al prodotto o ai prodotti in magazzino.*

## Capitolo 2: Riepilogo i.C<sup>3</sup>

**ATTENZIONE** Per evitare infortuni, prima di utilizzare questo prodotto, fare riferimento alla Sezione I, Parte 2 nel manuale operativo pertinente.

### Caratteristiche

Il sistema i.C<sup>3</sup>® consiste in un'interfaccia utente intuitiva, basata su uno schermo a sfioramento dotato di icone. Lo schermo a sfioramento è contenuto all'interno della lunetta degli strumenti insieme ad altre caratteristiche aggiuntive.

Schermo a sfioramento

Interfaccia del sistema i.C<sup>3</sup>.

Porta USB

Collegare un dispositivo di memoria flash per scaricare i dati di temperatura o caricare gli aggiornamenti del firmware. Verificare che il dispositivo di memoria flash sia privo di virus/malware prima dell'inserimento.

Altoparlante

Fornisce un segnale acustico udibile quando si verificano condizioni di allarme. Inoltre fornisce un segnale acustico udibile quando le icone sullo schermo e i pulsanti vengono sfiorati.



Interfaccia BloodTrack®

Consultare l'Allegato C, Guida di riferimento delle comunicazioni di rete.

## Utilizzare lo schermo a sfioramento

Le tecniche dello schermo a sfioramento e a tocco rendono il sistema i.C<sup>3</sup> facile da usare. Icone, indicatori di stato e pulsanti di navigazione consentono all'utente di vedere e rispondere alle condizioni e agli eventi del sistema i.C<sup>3</sup>.

**Nota:** tutto ciò che tocca lo schermo viene interpretato come un comando, pertanto evitare di sfiorare involontariamente.

### Tecniche di tocco/sfioramento



Tocco-selezione	Sfiorare una volta per selezionare un elemento.
Tocco-trascinamento	Per spostare un elemento, sfiorare e premere per selezionarlo e trascinarlo in una nuova posizione. Utilizzare un movimento tocco-trascinamento intenzionale (senza sollevare).
Tocco-scorrimento	Per scorrere, spostare il dito lentamente sullo schermo (movimento orizzontale o verticale). Fermare il dito prima di sollevarlo. Per un maggiore controllo durante lo scorrimento, mantenere il dito in contatto con lo schermo.
Sfiorare-mantenere premuto	<b>Per accelerare, sfiorare e mantenere premuto il dito per selezionare un elemento, continuare a premervi il dito per lo scorrimento accelerato.</b>

### Icane, indicatori e pulsanti

- Per un elenco completo di tutte le icone e gli indicatori, fare riferimento a: "Allegato A, Guida di riferimento alle icone" alla fine di questo manuale.

**Le icone delle applicazioni** servono come pulsanti di navigazione alla schermata dell'applicazione correlata.

**Gli indicatori di stato** avvisano l'utente di un cambiamento di condizioni.

**Le icone di navigazione** fanno ritornare il display alla schermata precedente o  alla schermata Home .

## Avviamento iniziale

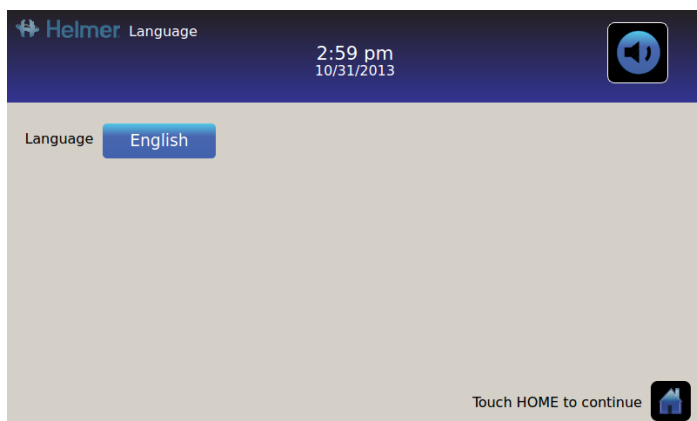
### Schermata di avvio

Viene visualizzata la schermata di avvio quando l' i.C<sup>3</sup> è acceso. Il sistema i.C<sup>3</sup> impiega circa tre (3) minuti per avviarsi.



## Configurazione della lingua

La schermata della lingua viene visualizzato dopo l'avvio di i.C<sup>3</sup>. Utilizzare la schermata Lingua per selezionare la lingua di visualizzazione i.C<sup>3</sup>.



Sfiorare il tasto **Lingua**. Viene visualizzato l'elenco a discesa delle lingue.

Sfiorare la lingua da visualizzare. La lingua selezionata viene visualizzata nel tasto Lingua.

- Fare riferimento al “Capitolo 5: Impostazioni, Impostazioni del display” per i dettagli su come modificare la lingua in i.C<sup>3</sup> dopo l'accensione.

Sfiorare l'icona **Home** per passare alla schermata Home.

**Nota:** l'inglese è la lingua predefinita.

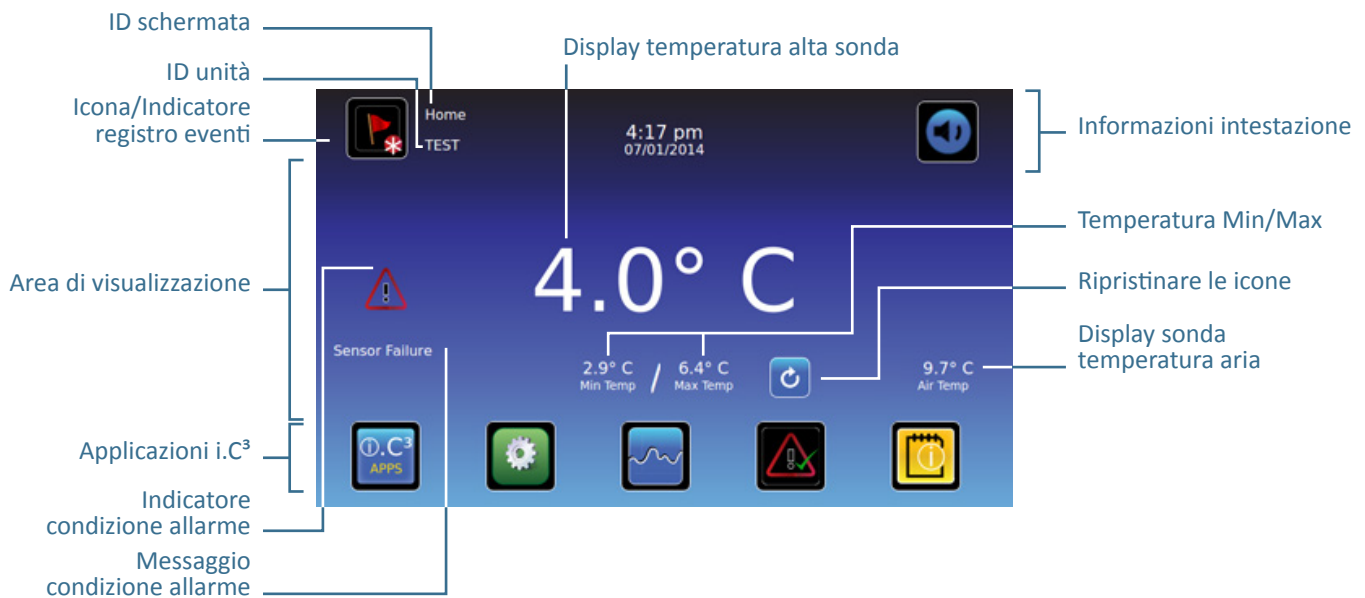


## Capitolo 3: Schermata Home

**Nota:** per disattivare temporaneamente gli allarmi attivi, sfiorare l'icona **Silenzioso** nell'angolo in alto a destra dello schermo.

**Nota:** dopo due (2) minuti di assenza di attività, viene visualizzato il salvaschermo (se abilitato). Fare riferimento al "Capitolo 5: Impostazioni" per i dettagli su come abilitare o disabilitare il salvaschermo.

### Formato schermata Home



### Informazioni intestazione

Fascia orizzontale blu scuro nella parte superiore della schermata Home. Visualizzata su tutte le schermate i.C<sup>3</sup>.

**Da sinistra a destra, le informazioni di intestazione includono:**

- Icona registro evento
- ID schermata
- ID unità
- Data/ora
- Indicatore della batteria (visualizzato solo durante la perdita di corrente A/C)
- Icona Silenzioso

## Area di visualizzazione

Occupa la fascia centrale dello schermo. Comprende indicatori di informazione e messaggi.

**Da sinistra a destra, l'area di visualizzazione comprende:**

- Indicatore condizione allarme
- Messaggio condizione allarme
- Visualizzazione temperatura alta sonda
- Visualizzazione temperatura minima/massima (dall'ultimo reset)
- Ripristinare l'icona
- Visualizzazione temperatura sonda dell'aria

## Icone delle applicazioni

Situate nella parte inferiore dello schermo. Comprendono cinque (5) icone delle applicazioni preimpostate di fabbrica.

**Da sinistra a destra, le icone delle applicazioni sono:**

- Applicazioni i.C<sup>3</sup> (APPS)
- Impostazioni
- Grafico temperatura
- Test automatico allarme
- Registro informazioni

**Nota:** ulteriori applicazioni sono disponibili sulla schermata i.C<sup>3</sup> APPS.

## Icone e indicatori della schermata Home



Sfiorare l'icona **registro eventi** per passare alla schermata registro eventi per la revisione di dati di eventi di allarme e porta aperta.



Sfiorare l'icona **Silenzioso** per disattivare temporaneamente il suono di allarme; sfiorare ripetutamente per aumentare il timer Silenzioso in modo incrementale.



Cercare l'indicatore **nuovo evento** (asterisco rosso) in basso a destra dell'icona registro eventi.





Sfiorare l'icona **reset** per ripristinare la temperatura minima e massima visualizzata, e il tempo trascorso dall'ultimo reset.

## Ripristinare la temperatura Min/Max

La temperatura Min/Max visualizza la temperatura minima e massima dall'ultimo reset del sistema (evento accensione) o dal ripristino avviato manualmente.

Per ripristinare la temperatura Min/Max, sfiorare l'icona **Reset**. Appare il messaggio "Resettare memoria temperatura min/max ?" con il tempo (in ore e minuti) a partire dall'ultimo reset.

Sfiorare . Il timer viene resettato a 000:00 (ore e minuti); la temperatura minima e la massima registrata sono cancellate; la finestra di messaggio viene chiusa. Le informazioni sull'evento vengono salvate e non possono più essere modificate.

Sfiorare  per annullare l'operazione di ripristino.

**Nota:** quando il tempo raggiunge la visualizzazione massima di 999 ore e 60 minuti, il messaggio verrà visualizzato "> 999:60", ma le temperature minime e massime continueranno ad essere monitorate.

## Capitolo 4: Applicazioni (APPS) i.C<sup>3</sup>



Tutte le applicazioni i.C<sup>3</sup> sono raggiungibili dalla schermata i.C<sup>3</sup> APPS.

**Nota:** la maggior parte delle icone della schermata APPS sono intercambiabili con quelle che si trovano nella schermata Home.

➤ Fare riferimento al “Capitolo 11: Trasferimento icone” per i dettagli sul trasferimento di icone.



### Utilizzare le i.C<sup>3</sup> APPS

**Passare alla schermata di un'applicazione:** sfiorare l'icona dell'applicazione associata.



#### Contatti

Visualizza le informazioni di contatto di Helmer Scientific, Haemonetics Software Solutions, e i numeri di revisione del firmware.



#### Luminosità

Regola la luminosità dello schermo del monitor da tre (3) impostazioni del display.



#### Registro informazioni

Accede a tutte le applicazioni di registro i dati disponibili.



#### Download

Scarica i registri informazioni.



### Impostazioni i.C<sup>3</sup>

Visualizza le impostazioni dello schermo.



### Trasferimento icone

Specifica e riposiziona le icone delle applicazioni visualizzate nella schermata Home.



### Grafico temperatura

Visualizza eventi di dati di temperatura della sonda e di allarme attuali e storici.



### Access Control

Tastiera di visualizzazione di accesso alla porta del frigorifero.



### Test allarme

Avvia i test automatici di allarme per gli allarmi di alta e bassa temperatura.



### Upload

Carica aggiornamenti firmware.

# Capitolo 5: Impostazioni



La schermata Impostazioni consente di configurare e selezionare tutte le impostazioni del sistema i.C³.

**Nota:** il sistema i.C³ impiega fino a 30 secondi per salvare le modifiche di configurazione. Non spegnere l'unità fino a quando sono trascorsi 30 secondi.

- Fare riferimento a "Allegato B: Guida di riferimento alle impostazioni" per le impostazioni di fabbrica (valore predefinito) e campo di regolazione.

## Accedere alla schermata impostazioni

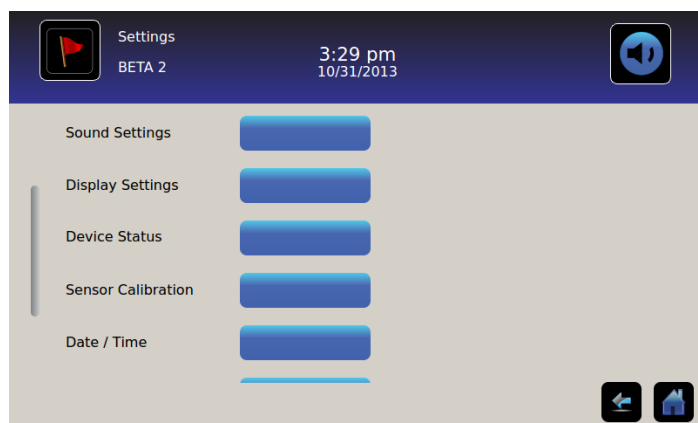
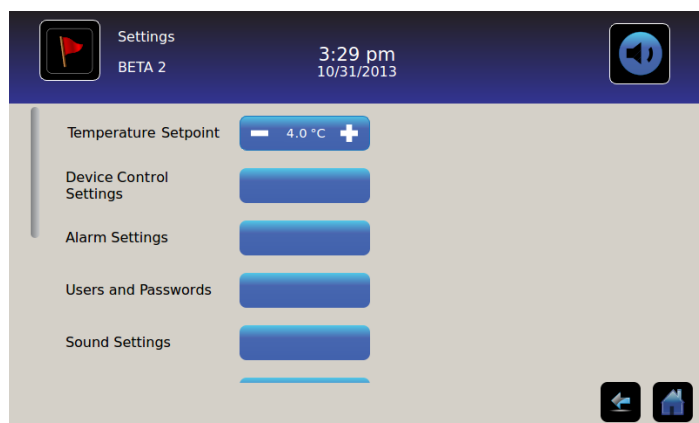
Una password protegge le impostazioni i.C³ da modifiche non autorizzate. La schermata impostazioni è protetta da password, a meno che la protezione con password sia disattivata.

- *Impostazione di fabbrica iniziale = On*

**Nota:** Helmer raccomanda che la password di protezione rimangano attive e impostate su On.

## Password di protezione della schermata impostazioni

1. **Se la password di protezione è attiva (On):** sfiorare l'icona **Impostazioni** per aprire un tastierino numerico. Immettere la password attuale. Se l'accesso all'i.C³ avviene per la prima volta, utilizzare la password predefinita di fabbrica (1234).
2. **Se la password di protezione è disattivata:** sfiorare l'icona **Impostazioni** per passare direttamente alla schermata Impostazioni.



## Punto impost. temperatura



> Setpoint temperatura

Il setpoint temperatura è il setpoint desiderato del frigorifero per il prodotto immagazzinato.

Per impostare i parametri di controllo, sfiorare (+ o -) sulla casella di selezione adiacente fino a visualizzare il valore corretto.

## Impost. allarmi

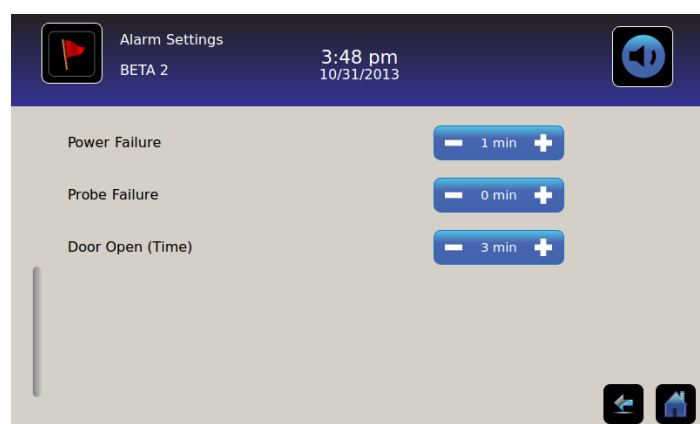
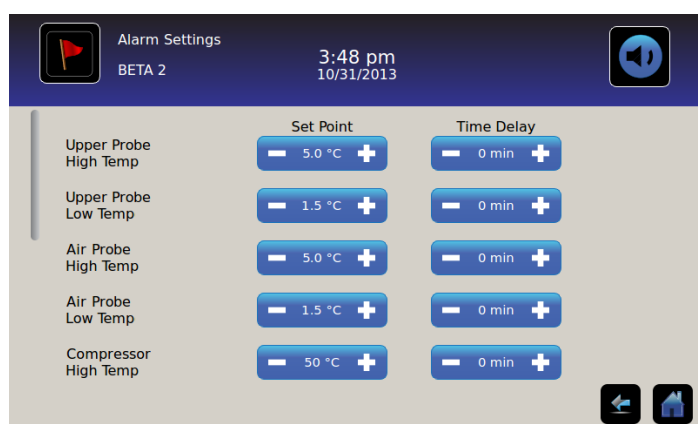


> Impostazioni allarme

Le impostazioni allarme controllano le condizioni e i tempi per l'attivazione dell'allarme e la comunicazione.

L'indicatore di nuovo evento compare nell'intestazione informazioni nella schermata Home. I messaggi della condizione dell'allarme e i valori di temperatura vengono visualizzati nell'area di visualizzazione della schermata Home.

**Nota:** le impostazioni di allarme possono essere impostate con i.C³. Le impostazioni allarme nel firmware BloodTrack Courier sostituiranno le impostazioni di allarme inserite manualmente nell'i.C³.



Il setpoint è la temperatura alla quale viene attivato l'allarme di temperatura.

Il ritardo è la durata della condizione di allarme prima che l'allarme sia attivato.

## Allarmi configurabili dall'utente

- Fare riferimento a "Allegato B: Impostazioni allarme" per impostazioni di fabbrica (valore iniziale predefinito) e campo di regolazione.

### Temperatura sonda superiore (temperatura alta)

Sul display allarme si legge: *"Temperatura sonda superiore alta"*

- Attivato quando la temperatura della sonda superiore è sopra il setpoint alto dell'allarme

### Temperatura sonda superiore (temperatura bassa)

Sul display allarme si legge: *"Temperatura sonda superiore bassa"*

- Attivato quando la temperatura della sonda superiore è sotto il setpoint basso dell'allarme

### Sonda aria (temperatura alta)

Sul display allarme si legge: *"Temperatura alta sonda aria"*

- Attivato quando la temperatura della sonda dell'aria è superiore al setpoint alto dell'allarme

## Sonda aria (temperatura bassa)

Sul display allarme si legge: *“Sonda aria bassa temperatura”*

- *Attivato quando la temperatura della sonda dell'aria è inferiore al setpoint basso dell'allarme*

## Temperatura alta compressore

Sul display allarme si legge: *“Temperatura compressore alta”*

- *Attivato quando la temperatura della sonda del compressore è superiore al setpoint alto dell'allarme*

## Guasto alimentazione

Sul display allarme si legge: *“Guasto alimentazione”*

- *Attivato quando l'alimentazione elettrica del frigorifero è interrotta, quando la tensione di linea supera la tolleranza massima di tensione del sistema elettrico, o quando la tensione di linea scende sotto la tolleranza minima di tensione del sistema elettrico.*

## Guasto sonda

Sul display allarme si legge uno (o più) dei seguenti messaggi:

- *“Guasto sonda compressore”*
- *“Guasto sonda aria”*
- *“Guasto sonda di controllo”*
- *“Guasto sonda superiore”*
- *Scatta quando il sistema di monitoraggio e controllo di i.C<sup>3</sup> ha perso la comunicazione con i sensori di temperatura.*

## Porta aperta (tempo)

Sul display allarme si legge: *“Porta aperta”*

- *La porta è aperta da troppo tempo rispetto alla durata specificata dall'utente.*

## Allarmi non configurabili

### Messaggi errore di comunicazione

Sul display allarme si legge: *“Errore comunicazione 1”*

- *Impostazione non regolabile*
- *Mancanza di comunicazione tra la scheda di visualizzazione i.C<sup>3</sup> e il pannello di controllo*
- *Il frigorifero continuerà a funzionare con le impostazioni precedentemente salvate*
- *Lo schermo non visualizzerà le variazioni di temperatura o le condizioni di allarme*
- *Il sistema i.C<sup>3</sup> continuerà ad ripristinare i dati fino a quando viene ristabilita la connessione*
- *Contatti presso il Servizio Clienti Haemonetics. Fare riferimento al “Capitolo 12: Contatti” per informazioni di contatto presso il Servizio Clienti Haemonetics.*

Sul display allarme si legge: *“Errore comunicazione 2”*

- *Impostazione non regolabile*
- *Attivato se i dati di configurazione sono danneggiati o se i.C<sup>3</sup> non è in grado di accedere al file di configurazione*
- *Il frigorifero continuerà a funzionare con le impostazioni precedentemente salvate*

- Contatti presso il Servizio assistenza clienti Haemonetics® Corporation BloodTrack®. Fare riferimento al “Capitolo 12: Contatti” presso il Servizio assistenza clienti Haemonetics® Corporation BloodTrack®.

Display degli allarmi (nella schermata Home) si legge: “Errore comunicazione 3”

- *Impostazione non regolabile*
- *Attivato se il database è danneggiato o se l'i.C<sup>3</sup> non è in grado di accedere al database*
- *Il database è archiviato e un nuovo database viene creato automaticamente*
- *Il frigorifero continuerà a funzionare con le impostazioni precedentemente salvate*
- Contatti presso il Servizio assistenza clienti Haemonetics® Corporation BloodTrack®. Fare riferimento al “Capitolo 12: Contatti” presso il Servizio assistenza clienti Haemonetics® Corporation BloodTrack®.

**Nota:** l'indicatore di allarme “Errore di comunicazione 3” appare sulla schermata Home e l'evento “comunicazione non riuscita” appare nel registro eventi fino a quando l'evento è stato riconosciuto.

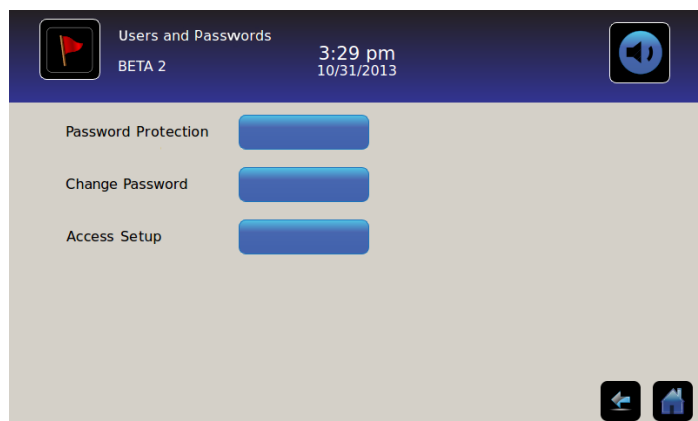
### Allarme sonoro guasto



Il guasto dell'allarme acustico è indicato da un'icona priva di suono con una X in un cerchio rosso. Se si verifica un guasto allarme acustico, non si sente nessun allarme. Tuttavia, gli allarmi visivi e remoti continueranno a funzionare normalmente. Se si verifica questa condizione, si prega di contattare il Servizio assistenza clienti BloodTrack® di Haemonetics®.



## Utenti e password



### Protezione password

**Attivare o disattivare la protezione con password:** Spostare il tasto **Protezione Password**.

- *Impostazione di fabbrica iniziale = On*

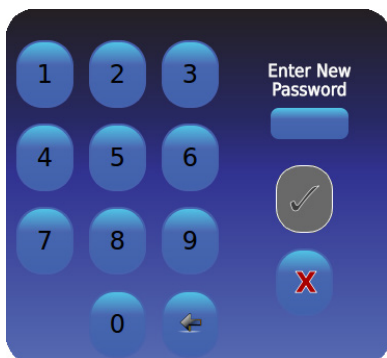
**Nota:** Helmer raccomanda che la password di protezione rimangano attive e impostate su On.

Cambiare la password dell'amministratore

La password dell'amministratore viene utilizzata per accedere alla schermata delle impostazioni quando la protezione tramite password è abilitata.

Sfiorare il tasto **Cambia Password**. Viene visualizzato il tastierino numerico *Cambia password*.

- *Impostazione di fabbrica iniziale = 1234*



Inserire una nuova password di 4 cifre. Sfiorare . Viene visualizzato *“Immettere nuovamente”*.

Se viene immessa una password valida o una password già in uso, il messaggio *“Password non valida. Ridigitare.”* viene visualizzato.

Quando richiesto, inserire nuovamente la password. Sfiorare . La password viene modificata e il tastierino numerico *Cambia password* è chiuso.

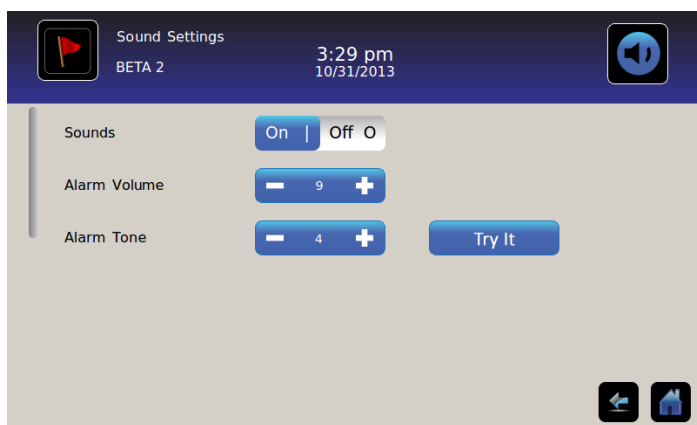
Se le password non corrispondono, il messaggio *“Voci di messaggio non corrispondono. Riprovare.”* viene visualizzato.

Per annullare l'operazione *cambia password*, sfiorare .

## Configurazione degli account di Access Control (impostazione Access)

➤ Fare riferimento al “Capitolo 8: Access Control” per i dettagli sulla configurazione di singoli account utente di Access Control.

## Impostazioni sonore



### Impostazioni sonore (On/Off)

**Abilitare/disabilitare tutti i suoni esclusi gli allarmi:** Spostare il pulsante **Suoni**.

### Volume allarme

**Impostare il volume dell'allarme:** sfiorare la casella di selezione **Volume allarme** per impostare il volume.

### Tono allarme

**Impostare il tono di allarme:** sfiorare la casella di selezione **Volume allarme** per selezionare il tono.

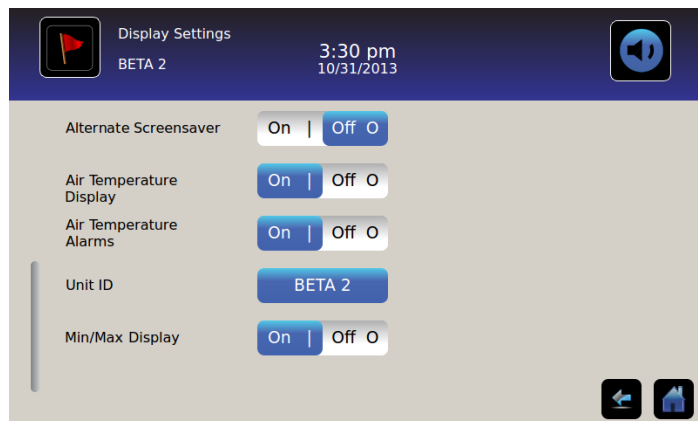
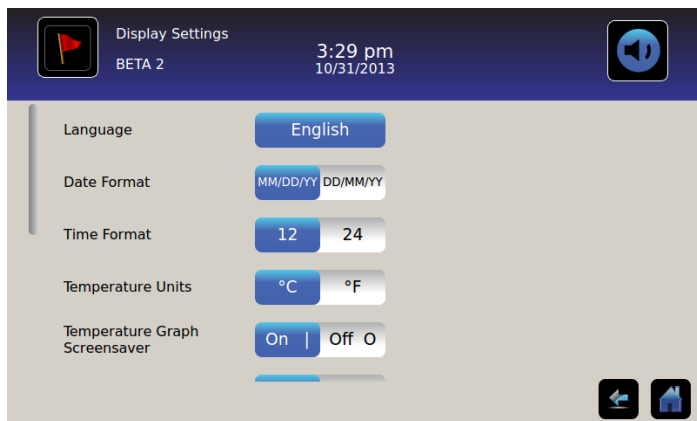
**Esempi di toni di allarme:** sfiorare il pulsante **Provalo** per ascoltare esempi di toni di allarme.

## Impostazioni display



> Impostazioni display

Da questa schermata, le singole impostazioni di display possono essere modificate, attivate o disattivate. Fare riferimento a “Allegato B: Guida di riferimento alle impostazioni” per un elenco di tutti i valori predefiniti.



### Lingua

**Cambiare lingua:** sfiorare il tasto **Lingua** per visualizzare un elenco a discesa. Sfiocare per selezionare una nuova lingua. La lingua selezionata viene visualizzata nel tasto.

- Impostazione di fabbrica iniziale = Inglese

### Formato data

**Selezionare il formato data:** Spostare il tasto **Formato data** (selezionare MM/GG/AA o GG/MM/AA).

### Formato ora

**Impostare il formato ora:** Spostare il tasto **Formato ora** (selezionare 12 ore o 24 ore).

### Unità temperatura

**Selezionare le unità di temperatura:** spostare il tasto **Unità temperatura** per selezionare Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

**Nota:** se le unità di temperatura sono cambiate, dovrebbero essere verificati i setpoint di temperatura e l'allarme di i.C³.

**Nota:** quando si cambia unità di temperatura, il grafico della temperatura i.C³ può richiedere fino a un minuto per l'aggiornamento.

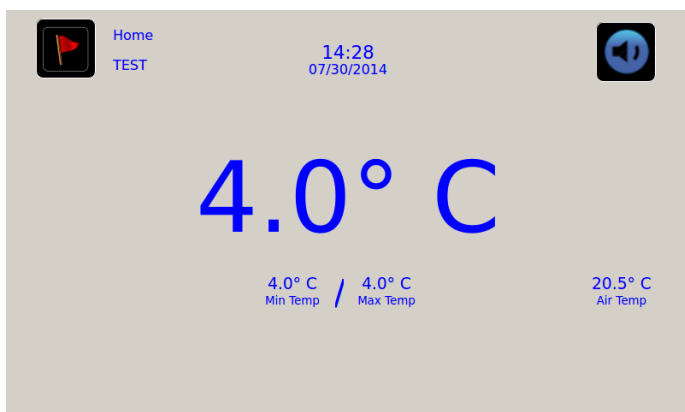
## Salvaschermo

La schermata Home è dotata di uno salvaschermo. Il salvaschermo viene visualizzato automaticamente dopo due (2) minuti di inattività nella schermata Home.

**Tornare alla schermata Home:** sfiorare un punto qualsiasi del salvaschermo.

**Nota:** l'inattività di due (2) minuti di durata su qualsiasi schermo i.C<sup>3</sup> comporta il ritorno automatico alla schermata Home.

## Salvaschermo HaemoBank™



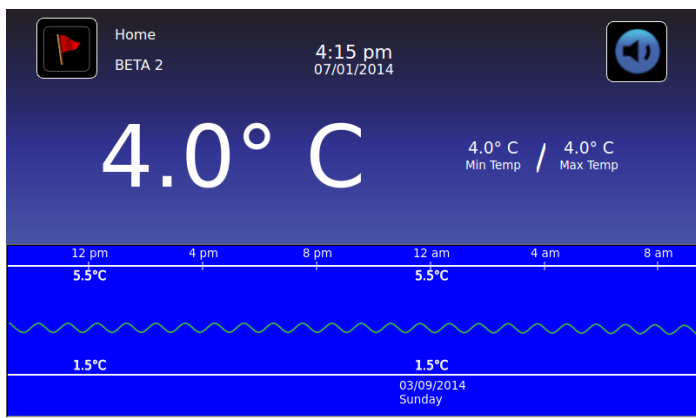
Il salvaschermo HaemoBank™ può essere attivato o disattivato.

**Posizionare il salvaschermo HaemoBank™ sulle posizioni On o off:** Spostare il tasto **Alterna Screensaver**.

**Nota:** se l'impostazione del salvaschermo grafico temperatura è disattivata, il tasto Alterna salvaschermo è inattivo.

- *Impostazione di fabbrica iniziale = On*

## Salvaschermo grafico temperatura



**Accendere il salvaschermo portandolo su on o off:** spostare il tasto **Screensaver Grafico Temp**.

- *Impostazione di fabbrica iniziale = Off*

### Display sonda temperatura aria

Il display della temperatura per la sonda aria sulla schermata Home può essere attivato o disattivato.

**Ruotare il display della temperatura sonda aria su on o off:** spostare il tasto **ON/OFF** per attivarlo o disattivarlo.

### Allarmi di temperatura sonda aria

L'allarme di temperatura sonda aria può essere attivato o disattivato posizionandolo su on o off.

**Girare l'allarme di temperatura sonda aria su on o off:** spostare il tasto **ON/OFF** per attivarlo o disattivarlo.

**Nota:** se l'impostazione display della temperatura della sonda dell'aria è disattivata, il tasto Allarme temp. Sonda aria non è attivo.

### ID unità

L'ID unità è un identificatore univoco dell'attrezzatura.

**Impostare o modificare l'ID unità:** sfiorare il tasto **ID Unità**. *Viene visualizzata la tastiera alfanumerica.*

Inserire un massimo di 10 caratteri alfanumerici sulla tastiera. *Quando i caratteri vengono inseriti, appaiono nella parte superiore dello schermo.*

➤ Fare riferimento al "Capitolo 13: Tastiera alfanumerica" per informazioni dettagliate sull'uso della tastiera.

Sfiorare  per salvare l'immissione e tornare alla schermata Impostazioni. *Il nuovo ID unità è visualizzato nel tasto e su tutti gli schermi.*

### Display temperatura Min/Max

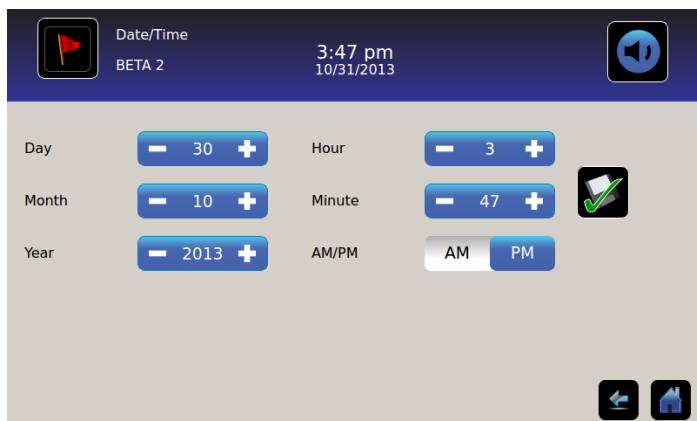
Il display della temperatura minima e massima nella schermata Home e il salvaschermo del grafico della temperatura possono essere attivati o disattivati.

**Girare il display della temperatura max/min su on o off:** Spostare il tasto **Min/Max Display**.

## Data/ora



**Nota:** la data e l'ora possono essere impostate in i.C³, tuttavia i.C³ interroga il firmware BloodTrack Courier una volta ogni ora per ottenere l'ora e la data correnti. La data e l'ora ottenute dal firmware BloodTrack Courier ignorano le impostazioni di data e ora inserite manualmente nell'i.C³.



### Impostare la data

**Impostare il giorno:** sfiorare la casella di selezione **Giorno** fino a visualizzare il giorno corretto.

**Impostare il mese:** sfiorare la casella di selezione **Mese** fino a visualizzare il mese corretto.

**Impostare l'anno:** sfiorare la casella di selezione dell'**Anno** fino a visualizzare l'anno corretto.

### Impostare l'ora

**Impostare l'ora:** sfiorare la casella di selezione **Ora** fino a visualizzare l'ora corretta (per il formato 12 ore, selezionare AM o PM).

**Impostare i minuti:** sfiorare la casella di selezione **Minuti** fino a visualizzare i minuti.

**Impostare il formato AM/PM:** spostare il tasto **AM/PM** per selezionare AM (mattino) o PM (pomeriggio).

**Nota:** il tasto AM/PM è attivo se si seleziona il formato 12 ore.

### Salvare i cambiamenti

Sfiorare . Il messaggio "Salva?" viene visualizzato.

Sfiorare . Viene salvato il cambio di data/ora. Sfiorare per annullare i cambi di data/ora.

**Nota:** l'evento (cambio data/ora) è immesso nel registro eventi quando si cambia la data o l'ora.

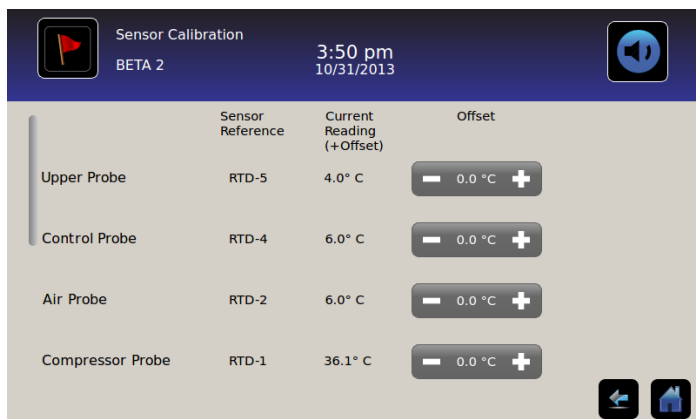
**Nota:** se la data o l'ora viene modificata, una linea verticale nera tratteggiata apparirà sul grafico della temperatura, corrispondente alla data e l'ora in cui è stata apportata la modifica.

## Calibrazione sensori



> Calibrazione sensore

La calibrazione del sensore consente di visualizzare le deviazioni di temperatura. Il valore di deviazione viene calibrato in fabbrica in modo che la lettura della temperatura attuale (più la deviazione) corrisponda alla temperatura effettiva, misurata da un termometro indipendente.



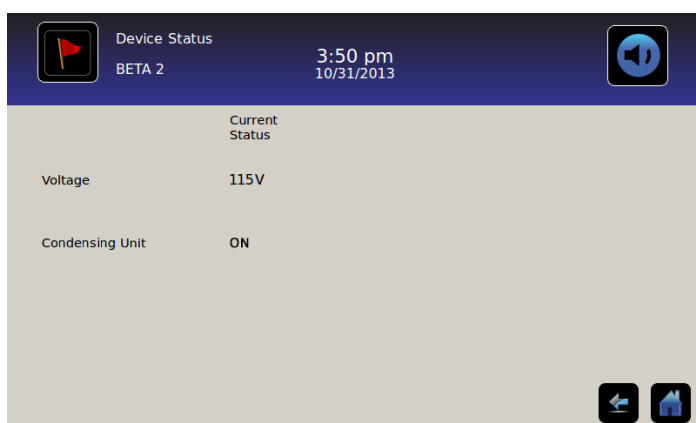
### AVVISO

*I valori di deviazione sono impostati in fabbrica. I valori di deviazione non dovrebbero essere modificati a meno che non sia indicato dal Servizio Clienti Haemonetics.*

## Stato del dispositivo



> Stato del dispositivo



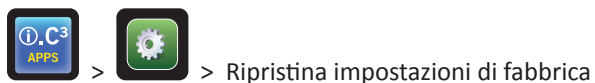
Lo stato del dispositivo consente la lettura della tensione di corrente e lo stato dell'unità di condensazione.

**Tensione:** livello di tensione calcolato che rappresenta la tensione fornita al frigorifero.


**Unità di condensazione:** Condizione on/off dell'unità di condensazione del frigorifero.

- On = Unità di condensazione in funzione
- Off = Unità di condensazione non in funzione

## Ripristina impostazioni



**Ripristina tutte le impostazioni iniziali di fabbrica:** sfiorare il tasto **Ripristina impostazioni di fabbrica**. Il messaggio “Ripristina impostazioni di fabbrica?” viene visualizzato.

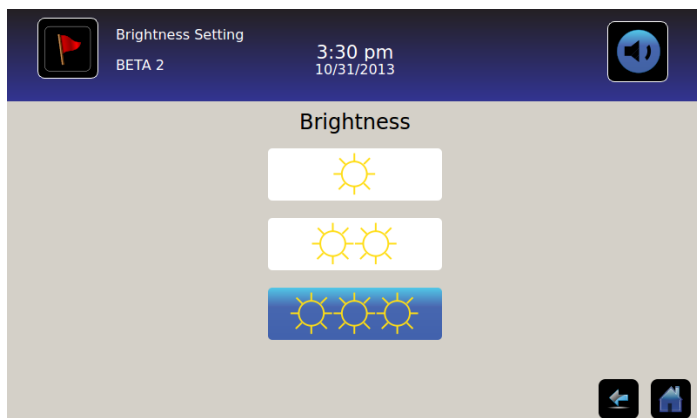
Sfiorare  per ripristinare le impostazioni di fabbrica. Sfiorare  per annullare il ripristino delle impostazioni di fabbrica.



### AVVISO

*Dopo il ripristino delle impostazioni di fabbrica, verificare che le impostazioni siano accettabili per le condizioni operative desiderate. Modificare le impostazioni a seconda delle necessità.*

## Luminosità



La retroilluminazione sul Monitor i.C³ ha tre (3) impostazioni.

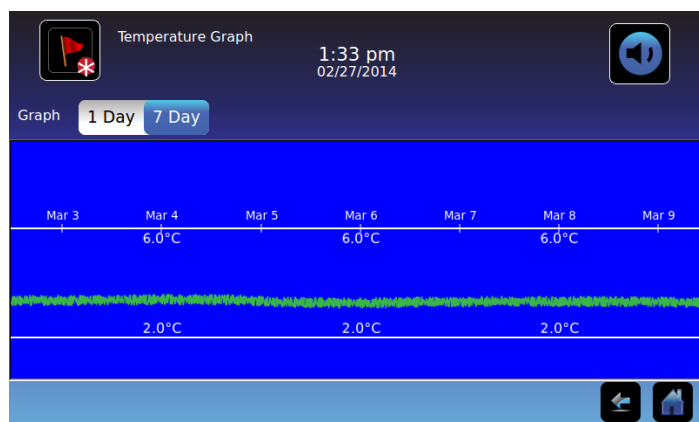
**Selezionare una impostazione di luminosità differente:** sfiorare un tasto qualsiasi.



## Capitolo 6: Grafico temperatura



La schermata del grafico temperatura mostra gli eventi di dati di temperatura della sonda superiore attuali e passati.



### Visualizzazione del grafico temperatura

**Selezionare l'intervallo di tempo di 1 giorno o di 7 giorni:** spostare il tasto del grafico tempo **Intervallo di tempo**.

**Nota:** per visualizzare tutte le caratteristiche del grafico (compresa la condizione d'allarme), selezionare l'intervallo di tempo di **1-Giorno**.

**Nota:** la visualizzazione di default del grafico è l'arco di tempo 7 giorni.

**Visualizzare i dati dettagliati dell'evento:** sfiorare l'icona **Condizione di allarme** per passare alla schermata registro eventi. Sfiore **evento** per visualizzare i dati dettagliati dell'evento.

- La linea superiore, ininterrotta, bianca, rappresenta il limite di allarme alta temperatura della sonda superiore.
- La linea inferiore, ininterrotta, bianca, rappresenta il limite di allarme bassa temperatura della sonda superiore.
- La linea del grafico appare verde quando si situa all'interno del campo e rossa quando fuori campo.
- Una linea verticale tratteggiata nera appare sul grafico se vi è una modifica della data o dell'ora, ad esempio quando si ritorna all'ora solare dall'ora legale.
- Una linea verticale tratteggiata bianca appare sul grafico se c'è un cambiamento nel limite di allarme superiore o inferiore.
- Una linea verticale tratteggiata grigia appare sul grafico se il frigorifero è acceso/spento.

## Visibile con l'arco di tempo di 1 giorno

### Dati evento

**Tempo porta aperta:** tempo totale (in minuti) in cui la porta l'unità è stata lasciata aperta durante l'intervallo di tempo selezionato.

**Aperture porte:** numero di volte in cui la porta unità è stata aperta durante l'intervallo di tempo selezionato.

**Eventi totali:** numero totale di eventi registrati verificatisi durante l'intervallo di tempo selezionato.

### Grafico di visualizzazione della condizione di allarme

Le condizioni di allarme vengono visualizzate sul grafico da una piccola icona condizione di allarme quando è stato attivato un allarme. I dati e gli eventi vengono visualizzati in segmenti di 4 ore.

**Visualizzare i dati dettagliati dell'evento:** sfiorare l'icona **Condizione di allarme** per passare alla schermata registro eventi. Sfiore **evento** per visualizzare i dati dettagliati dell'evento.

### Grafico di visualizzazione di test di allarme

I test di allarme vengono visualizzati sul grafico da una piccola icona test di allarme.

**Visualizzare i dati di test allarme:** sfiorare l'icona **test allarme** per passare alla schermata registro eventi. Sfiore **evento** per visualizzare i dati dettagliati dell'evento.

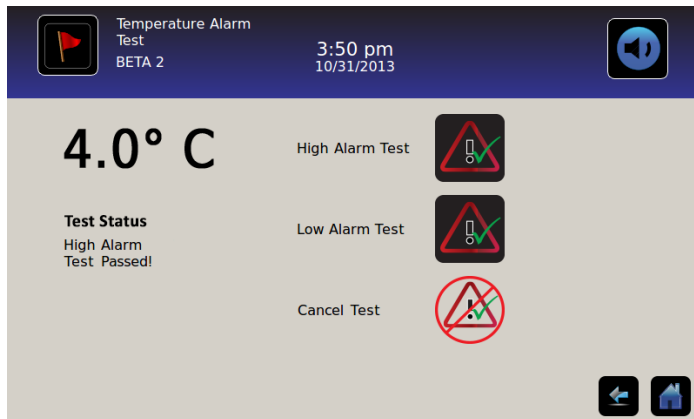
### Data

La data e il giorno vengono visualizzati sotto il punto di dati 12:00 sul grafico della temperatura.

# Capitolo 7: Test allarme temperatura



Avviare un test automatico di allarme per gli allarmi della sonda superiore di alta e bassa temperatura. L'unità utilizza un dispositivo integrato Peltier per riscaldare o raffreddare la sonda senza influenzare la temperatura della camera. Il processo richiede meno di cinque (5) minuti.



**Nota:** sfiorare l'icona **annulla test** in qualsiasi momento per interrompere il test di allarme.

## Incomincia test

Sfiorare l'icona del **test di allarme alto** o **test allarme basso** per iniziare il test di allarme. L'icona per il test selezionato inizia a lampeggiare.

## Durante un test

- La temperatura viene visualizzata nel display della temperatura sul lato sinistro dello schermo.
- Quando la temperatura raggiunge condizioni di allarme, i dati della temperatura diventano rossi.

### Test allarme alto

- Se l'icona di test allarme alto viene sfiorata, viene visualizzato il messaggio *"Riscaldamento della sonda del test Peltier"* nell'area di stato di test. L'icona di test allarme alto pulserà e l'icona di test allarme basso sarà inattiva.
- Se la temperatura del display supera il setpoint di allarme alta temperatura della sonda superiore entro 10 minuti ( $\pm 20$  secondi), il messaggio *"Test allarme alto superato!"* viene visualizzato nell'area di stato del test.
- Se la temperatura del display non supera il setpoint di allarme alta temperatura della sonda superiore entro 10 minuti ( $\pm 20$  secondi), il messaggio *"Test allarme alto non superato perché troppo tempo impiegato nello spegnimento"* viene visualizzato nell'area di stato di test.
- Quando il test è completo (o se il test è fallito), l'icona di test di allarme alto e allarme basso ritornano al loro stato normale.

### Test allarme basso

- Se l'icona test allarme basso viene sfiorata, il messaggio *"Raffreddamento sonda test Peltier"* viene visualizzato nell'area di stato del test. L'icona allarme test basso pulserà e l'icona di test allarme alto sarà inattiva.
- Se la temperatura del display supera setpoint allarme basso della sonda superiore basso entro 10 minuti ( $\pm 20$  secondi), il messaggio *"Test allarme basso superato!"* viene visualizzato nell'area di stato di test.
- Se la temperatura del display non supera il setpoint di allarme bassa temperatura della sonda superiore entro 10 minuti ( $\pm 20$  secondi), il messaggio *"Test allarme basso non superato perché troppo tempo impiegato nello spegnimento"* viene visualizzato nell'area di stato di test.
- Quando il test è completo (o se il test è fallito), l'icona di test di allarme alto e allarme basso ritornano al loro stato normale.

### Dopo un test

- I dati degli eventi per il test di allarme vengono registrati e evidenziati in blu nel registro eventi.
- Al momento del test di allarme, l'icona di test allarme viene visualizzata sul grafico temperatura per dimostrare che il cambiamento di temperatura era indotto dal test.

### Annullare un test

Sfiorare l'icona di **annulla test** per terminare il test allarme. *"Test interrotto"* viene visualizzato nell'area di stato di test.

- L'icona di test allarme alto e quella di allarme basso ritornano al loro stato normale.

## Capitolo 8: Access Control

Access Control rappresenta l'accesso integrato elettronico che limita l'accesso degli utenti fornendo una conservazione sicura dei prodotti. Il numero di identificazione personale valido (PIN) associato con un profilo utente deve essere immesso attraverso lo schermo Access Control i.C<sup>3</sup> per aprire la porta e ottenere l'accesso al frigorifero.

**Nota:** sulle attrezzature Helmer c'è un interruttore della batteria. L'interruttore di alimentazione scollega la chiusura magnetica, l'elettronica di accesso compartimentale e il sistema di monitoraggio della temperatura consentendo agli utenti di accedere ai contenuti di emergenza del mobiletto durante una interruzione di corrente alternata. Una serratura meccanica con chiave separata è fornita sulla porta per consentire l'accesso sicuro se l'interruttore della batteria è spento. In caso di una prolungata mancanza di alimentazione CA, l'interruttore della batteria deve essere spento e la chiave meccanica separata della serratura deve essere utilizzata per fornire accesso sicuro fino al ripristino dell'alimentazione elettrica. Se la serratura indipendente è bloccata, l'utente deve sbloccarla al ritorno della corrente in modo che la chiusura magnetica controlli nuovamente l'accesso al frigorifero.

- Consultare il manuale operativo del prodotto per le istruzioni dettagliate su come utilizzare la serratura di Access Control in condizioni normali e durante una interruzione di corrente.

### Schermo di Access Control



### Uso di Access Control



Temperatura e condizioni di allarme vengono visualizzati sul lato sinistro della tastiera. Quando viene visualizzata per la prima volta la schermata, viene visualizzato l'indicatore lucchetto chiuso. "Inserire il PIN" viene visualizzato sopra l'indicatore di blocco.

**Inserire il PIN:** Uso della tastiera. A ogni numero inserito, appare un asterisco.

Quando il PIN a quattro cifre viene inserito correttamente, l'icona cambierà in una posizione di sblocco, uno scatto sarà udibile, e la porta del frigorifero si aprirà.

*Se viene immesso un PIN incorretto viene visualizzato il messaggio "Accesso negato".*

### Registro accessi

La registrazione di ogni evento di accesso utente autenticato viene salvata nel registro di accesso.

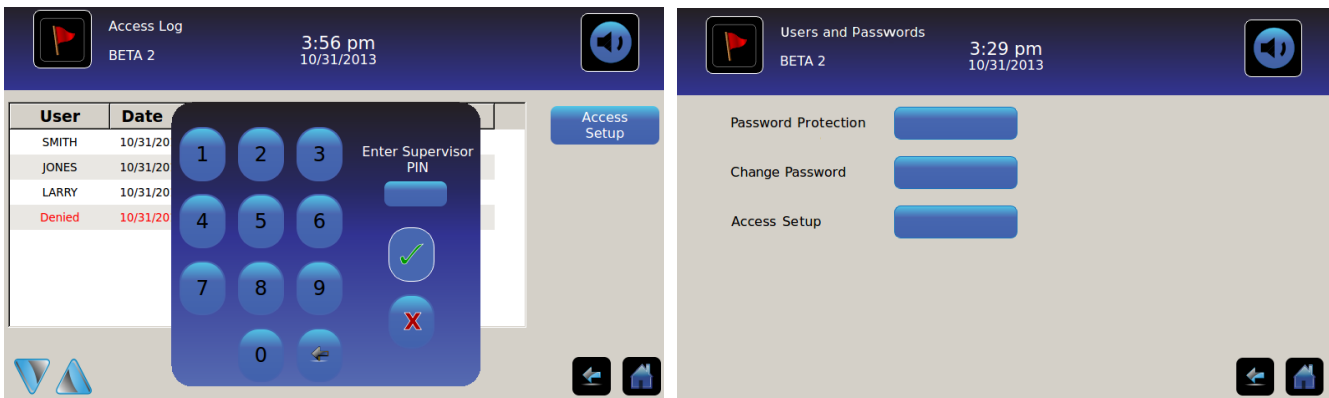
- Fare riferimento al "Capitolo 9: Registro informazioni, registro di accesso" per i dettagli sulla visualizzazione del registro di accesso.

## Immettere le impostazioni Access Control



L'impostazione di Access Control può essere raggiunta in due percorsi. Digitare il PIN supervisore per configurare Access Control.

**Nota:** nel caso in cui il proprietario del PIN supervisore non sia disponibile, contattare l'assistenza clienti Haemonetics® Corporation BloodTrack® per reimpostare il PIN supervisore.



## Immettere le impostazioni Access Control

1. Sfiocare il tasto **Registro accesso** alla schermata registro informazioni, seguito dal tasto impostazioni d'accesso oppure sfiorare il tasto **Impostazione accesso** sulla schermata utenti e password. *Viene visualizzata la tastiera numerica.*
2. Inserire il PIN supervisore fabbrica quindi sfiorare il tasto **Invio**. *Il tastierino numerico si chiude e viene visualizzata la schermata di configurazione di Access Control.*

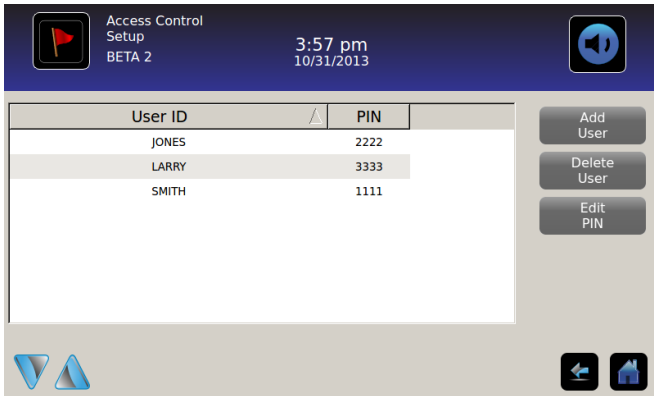
- *PIN supervisore predefinito di fabbrica = 5625*

**Nota:** Il PIN supervisore non permette di accedere all'unità. Almeno un (1) ID utente deve essere configurato per avere accesso all'unità.

**Nota:** Il PIN supervisore non può essere cancellato e deve essere modificato per impedire l'impostazione di ID utenti non autorizzati. Il supervisore PIN non può essere cancellato.

## Impostazione Access Control

La schermata di impostazione Access Control consente la gestione di più profili utente. Possono essere impostati fino a 100 profili utente.





Elementi tabella



- ID utente
- PIN

**Nota:** L'i.C<sup>3</sup> include un profilo di supervisore. Il profilo di supervisore non consente l'accesso al frigorifero.



Aggiungere un profilo utente

1. Sfiare il tasto **Aggiungi utente**. *Viene visualizzata la tastiera alfanumerica.*
- Fare riferimento al "Capitolo 12: Tastiera alfanumerica" per informazioni dettagliate sull'uso della tastiera.
2. Inserire l'ID utente per il nuovo profilo utente.
3. Sfiare  per memorizzare l'ID utente. *Viene visualizzata la tastiera alfanumerica.*
4. Inserire il PIN (quattro cifre) per il nuovo profilo utente.
5. Sfiare  per memorizzare il codice PIN. *L'ID utente e PIN per il nuovo profilo utente vengono visualizzati nella tabella.*

Eliminazione di un profilo utente

1. Sfiare la **riga di dati** del profilo utente da cancellare. *La riga di dati viene evidenziata in blu.*
2. Sfiare il tasto **Cancella utente**. *Il messaggio "Cancella utente?" viene visualizzato.*
3. Sfiare  per eliminare il profilo utente. *L'ID utente e il PIN vengono eliminati dalla tabella.* Sfiare  per annullare l'eliminazione del profilo utente.

Modifica di un profilo utente

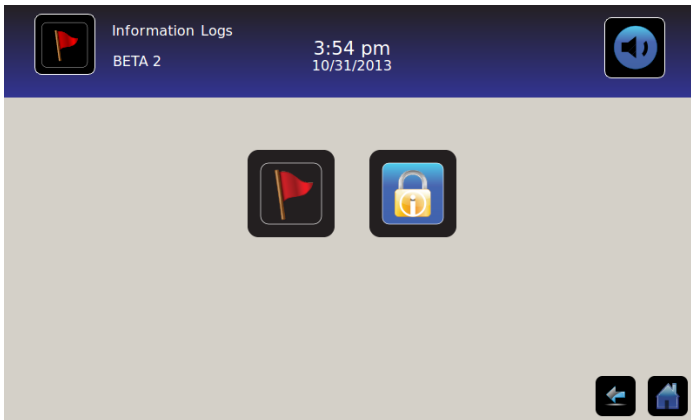
1. Sfiare la **riga di dati** del profilo utente da modificare. *La riga di dati viene evidenziata in blu.*
2. Sfiare il tasto **Modifica PIN**. *Viene visualizzata la tastiera numerica.*
3. Inserire un nuovo PIN di 4 cifre per il profilo utente e sfiare . *Il tastierino numerico viene chiuso e il nuovo PIN viene visualizzato nella tabella.* Sfiare  per annullare la modifica del PIN. *Il tastierino numerico viene chiuso senza modificare il PIN nella tabella.*

**Nota:** solo il PIN può essere modificato quando si modifica un profilo utente; un ID singolo utente non può essere modificato. Per cambiare un ID utente, eliminare l'ID utente quindi creare un nuovo ID utente e il PIN.

# Capitolo 9: Registro informazioni



Tutti i registri di dati disponibili sono accessibili dalla schermata registro informazioni.



## Registro eventi



>



Il registro eventi visualizza un riepilogo delle informazioni da eventi di allarme. Un massimo di 100 (più recenti) eventi può essere visualizzato sullo schermo registro eventi.

- Fare riferimento al “Capitolo 10: Trasferimento dati, download temperatura, Access, e dati evento” per i dettagli su come scaricare i dati degli eventi.

Event	Start Date	Start Time	Start Temp	End Time	End Temp	Action
Power-Up	10/31/2013	11:41 am	5.0°C	11:41 am	5.0°C	✓
Power-Up	10/31/2013	10:59 am	5.0°C	10:59 am	5.0°C	✓
Sensor Fail	10/31/2013	2:59 pm	5.0°C	11:02 am	5.0°C	
Hi Temp	10/31/2013	2:59 pm	5.0°C	11:02 am	5.0°C	
Door Open	10/31/2013	2:59 pm	5.0°C	11:02 am	5.0°C	

## Visualizzazione del registro eventi

**Per far scorrere il registro:** sfiorare le **frecche** bidirezionali.

**Per accedere alla schermata dettagli evento:** Sfiore **evento**.



## Formattazione registro eventi

- Grassetto: Non ancora visto
- Testo normale: Visto
- Testo soffuso: Scaricato
- Fila dati ombreggiato blu: Test allarme alto o basso
- Segno di spunta verde: Evento riconosciuto sulla schermata dettaglio evento

## Elementi tabella

- Evento: Tipo di evento che si è verificato
- Data inizio: Data inizio evento
- Ora inizio: Ora inizio condizione evento
- Temperatura inizio: Temperatura all' inizio dell'evento di allarme
- Ora fine: Ora condizione evento si è conclusa
- Temperatura fine: Temperatura a fine evento di allarme
- Azione: Indicatore di azioni correttive registrate

**Nota:** le righe di dati nella tabella di eventi possono essere ordinate in ordine crescente o decrescente toccando le intestazioni delle colonne.

## Messaggi evento

Le segnalazioni di servizio vengono visualizzate nella colonna evento nella schermata registro eventi.

**Nota:** i nomi di evento possono essere abbreviati quando appaiono nella schermata Home e quella del registro eventi. I nomi completi di eventi vengono visualizzati sullo schermo dettagli registro eventi.

Evento	Visualizzato come
Guasto comunicazione (errore scheda di comunicazione)	<i>Guasto com.</i>
Guasto comunicazione (errore integrità dei dati)	<i>Guasto com.</i>
Guasto comunicazione (errore lettura file)	<i>Guasto com.</i>
Cambio data/ora	<i>Data/ora</i>
Porta aperta	<i>Porta aperta</i>
Temperatura alta sonda superiore	<i>Temp. alta</i>
Temperatura bassa sonda superiore	<i>Temp. bassa</i>
Temperatura alta sonda aria	<i>Temp. alta aria</i>
Temperatura bassa sonda aria	<i>Temp. bassa aria</i>
Bassa tensione batteria	<i>Batteria scarica</i>
Nessuna batt.	<i>Nessuna batt.</i>
Guasto alimentazione	<i>Guasto ALIM.</i>
Alimentazione	<i>Accensione</i>
Temperatura alta compressore	<i>Temp comp</i>
Guasto sensore (sonda superiore)	<i>Guasto sensore</i>
Guasto sensore (sonda aria)	<i>Guasto sensore</i>
Guasto sensore (sonda controllo)	<i>Guasto sensore</i>
Guasto sensore (sonda compressore)	<i>Guasto sensore</i>

## Dettaglio registro eventi



Il dettaglio registro eventi mostra la sonda superiore, sonda aria e le informazioni di temperatura della sonda compressore derivati da eventi di allarme. La causa di un evento di allarme e delle azioni correttive intraprese può essere confermata.

Event Log Detail  
BETA 2
3:52 pm  
10/31/2013

Low Upper Probe Temperature	Start Date: 10/31/2013	End Date: 10/31/2013	Start Time: 3:32 pm	End Time: 3:52 pm
Upper Probe	Start Temp 1.9°C	End Temp 2.2°C	Max Temp 2.2°C	Min Temp 1.9°C
Air Probe	2.0°C	2.5°C	2.5°C	2.0°C
Compressor Probe	52.4°C	52.5°C	52.5°C	52.4°C

**Event Acknowledgement**

Event Cause	Action Taken	Signature

### Visualizzare il dettaglio evento

- Tipo evento
- Data di inizio/ora
- Data di fine/ora
- Inizio/fine della sonda superiore, temperature massime/minime
- Inizio/fine della sonda aria, temperature massime/minime
- Inizio/fine della sonda compressore, temperature massime/minime

**Nota:** se l'impostazione della visualizzazione della temperatura aria è impostata su Off (nella schermata impostazioni di visualizzazione), la lettura della temperatura sonda aria non viene visualizzata sullo schermo dettagli registro eventi.

**Nota:** se una sonda non funziona, un codice viene visualizzato al posto della lettura della temperatura per la sonda guasta.

Guasto sonda	Codice
Sonda sup.	908
Sonda aria	902
Sonda unità condensazione	901

## Tipi di eventi

- “Errore comunicaz.: Errore scheda comunicazione”
- “Errore comunicaz.: Errore integrità dati”
- “Errore comunicaz.: Errore lettura file”
- “Cambio data/ora”
- “Porta aperta”
- “Temperatura alta sonda aria”
- “Temperatura alta sonda superiore aria”
- “Temperatura bassa sonda aria”
- “Temperatura bassa sonda superiore”
- “Batteria Scarica”
- “Nessuna Batt.”
- “Manca di corrente: assenza corrente CA”
- “Accensione”
- “Temp eccessiva compressore”
- “Errore sensore: sonda superiore”
- “Errore sensore: sonda aria”
- “Errore sensore: sonda di controllo”
- “Errore sensore: sonda compressore”

## Riconoscere eventi

Utilizzare i pulsanti Evento di conferma per selezionare la causa di un evento di allarme e delle azioni correttive intraprese.

### Per riconoscere un evento:

1. Sfiare il tasto **Causa evento**. Viene visualizzato l'elenco a discesa causa evento.
2. Sfiare la causa dell'evento di allarme. Cause disponibili sono:
  - Inventario
  - Test allarme
  - Altro

**Nota:** Se viene sfiorato “altro” è visualizzata la tastiera alfanumerica. Inserire la causa della condizione di allarme (massimo 40 caratteri).



3. Sfiare il tasto **Azione intrapresa**. Viene visualizzato l'elenco a discesa azione eseguita.
4. Sfiare l'azione intrapresa per correggere l'evento di allarme. Azioni disponibili sono:
  - Contenuti rimossi
  - Test completato
  - Altro

**Nota:** Se viene sfiorato Contenuti rimossi o Test completato, il menù a comparsa si chiude e la selezione viene visualizzata nel tasto.

**Nota:** Se viene sfiorato “altro” è visualizzata la tastiera alfanumerica. Inserire l'azione intrapresa (massimo 40 caratteri).

5. Sfiare il tasto **Firma**. Viene visualizzata la tastiera alfanumerica.
6. Inserire il nome utente o le iniziali dell'utente.

7. Sfiare l'icona **Salva**. Il messaggio "Salva?" viene visualizzato.

- Sfiare . Un segno di spunta verde viene visualizzato nella riga relativa allo schermo Registro eventi. La data e l'ora della conferma dell'evento vengono aggiunte automaticamente al tasto Firma. Le informazioni sull'evento vengono salvate e non possono più essere modificate.
- Sfiare  per annullare l'operazione di salvataggio. La tastiera alfanumerica è chiusa.

**Nota:** Tutti e tre (3) vanno compilati per i dati da salvare. Se le icone Home o indietro vengono toccate prima di Sfiare l'icona Salva, non viene salvata alcuna informazione.

➤ Fare riferimento al "Capitolo 13: Tastiera alfanumerica" per informazioni dettagliate sull'uso della tastiera.

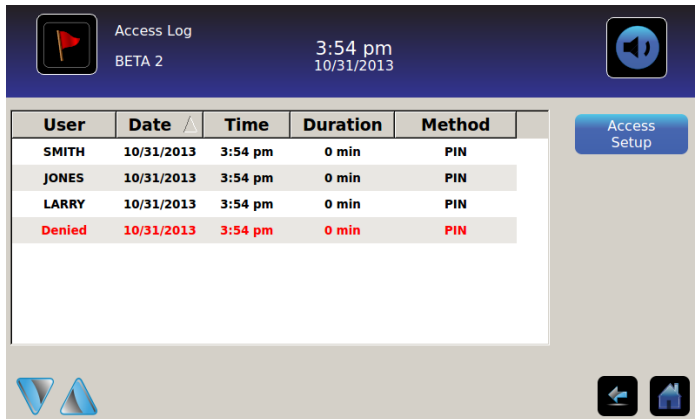
## Registro accessi



La schermata di accesso Registro contiene un record di ogni evento di accesso utente autenticato. Un massimo di 100 eventi più recenti possono essere visualizzati sullo schermo registro di accesso.

➤ Fare riferimento al "Capitolo 8: Access Control" per i dettagli sull'uso di Access Control.

Nel registro di accesso sono riportate le informazioni da voci camera accesso controllato.



User	Date	Time	Duration	Method
SMITH	10/31/2013	3:54 pm	0 min	PIN
JONES	10/31/2013	3:54 pm	0 min	PIN
LARRY	10/31/2013	3:54 pm	0 min	PIN
Denied	10/31/2013	3:54 pm	0 min	PIN

**Per far scorrere il registro:** Sfiare e tenere le frecce bidirezionali.

Accedere al registro elementi dati

- Utente: Nome di utente, negato, o BA\_Override
- Data: Data accesso
- Ora: Ora accesso
- Durata: Tempo in cui la porta è rimasta aperta
- Metodo: Come si accedeva all'unità (PIN o remoto)

**Nota:** Il nome utente "BA\_Override" indica che frigorifero era accessibile tramite il BloodTrack Courier Kiosk.

**Nota:** Se il frigorifero era accessibile tramite il BloodTrack Corriere Kiosk, il metodo di inserimento viene registrata come "Remoto".

#### Accesso registro Formattazione

- Grassetto: Nuovi dati dall'ultima volta che il registro è stato visto
- Testo normale: Visto
- Testo soffuso: Scaricato
- Testo rosso: Accesso negato
- Testo nero: BA\_Override

#### Impostazione schermata Access Control

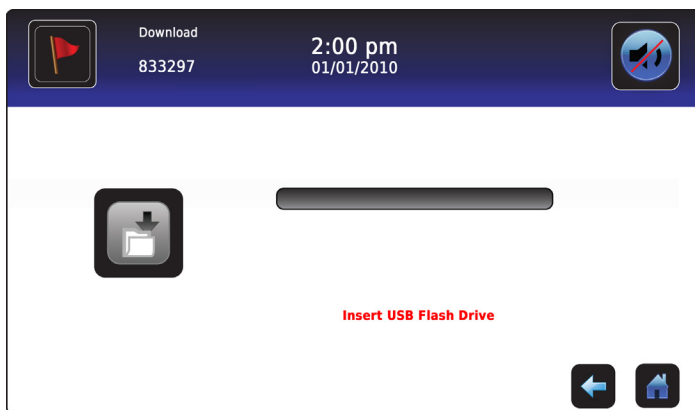
- **Fare riferimento al Capitolo 8 configurazione di Access Control per le informazioni sulla configurazione dei profili utente.**

# Capitolo 10: Trasferimento dati

Scarica temperatura, registro accesso, e data evento

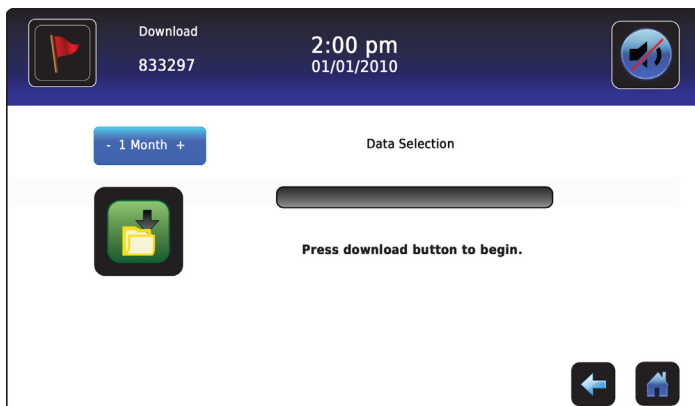


Utilizzare la finestra di download per scaricare le informazioni a un dispositivo di memorizzazione rimovibile (USB flash drive). Verificare che il dispositivo di memoria flash sia privo di virus/malware prima dell'inserimento.

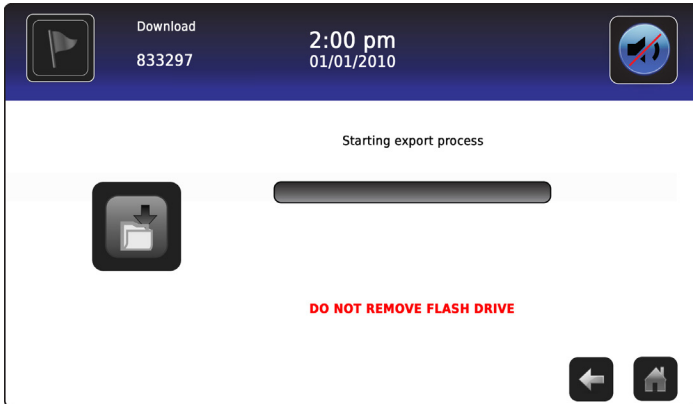


**Per scaricare le informazioni:**

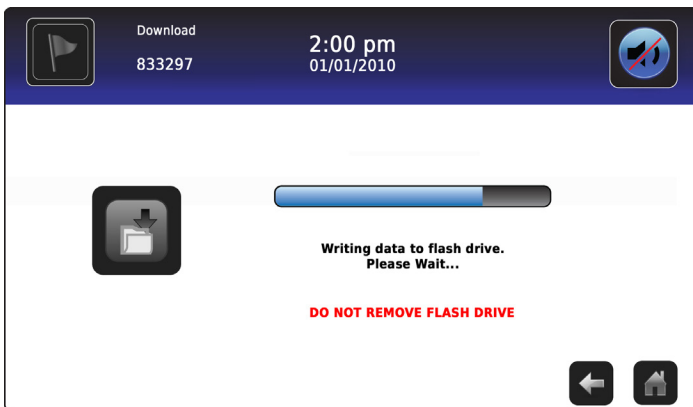
1. Inserire un dispositivo di memoria nella porta USB situata sulla destra della lunetta del monitor i.C³. Quando viene rilevato il dispositivo di memoria, il messaggio *“inserire la chiavetta USB”* si cancella. L'icona download non è più ombreggiata e viene visualizzata la casella di Selezione dati.
2. Sfiare la casella di **Selezione dati** per scaricare i dati dal mese corrente o corrente mese di calendario e mese solare precedente.



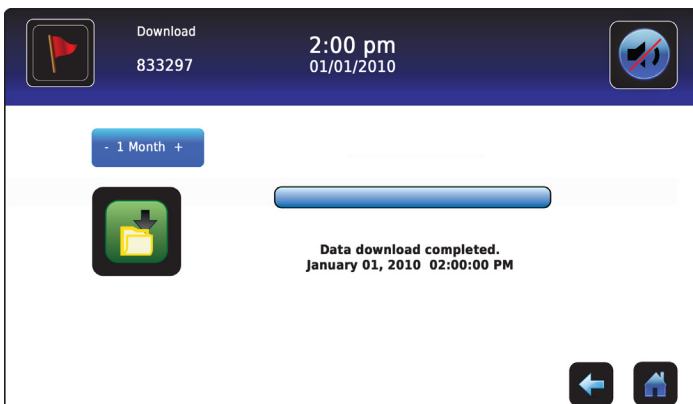
3. Sfiare l'icna **Download** per iniziare il trasferimento dei dati. L'i.C<sup>3</sup> inizializza il dispositivo di memoria, e l'icona download è ombreggiata.



4. Dopo che il dispositivo di memoria viene inizializzato, viene visualizzata la barra di avanzamento del download.



5. Al termine, vengono visualizzati il messaggio "download dati completato" e la data e l'ora.





6. Rimuovere il dispositivo di memoria dalla porta USB.

**Nota:** Se il download di dati non è stato completato perché il dispositivo di memoria è pieno, il messaggio *“Controllare flash drive”* viene visualizzato e il download non è stato completato. Se il dispositivo di memoria viene rimosso prima che il download dei dati è completato, il messaggio *“Inserisci chiavetta USB”* viene visualizzato. Lo schermo download non può essere chiuso durante il download di dati a meno che si verifichi un errore.

**Nota:** Un download dovrebbe richiedere non più di 20 minuti. Se il download non è stato completato in 20 minuti, contattare Haemonetics® Corporation BloodTrack® Servizio Clienti.

I dati scaricati vengono salvati sul dispositivo di memoria in formato CSV (valori separati da virgola). Più file vengono salvati con ogni download di file, tra cui:

- Dati di registro temperatura per ogni sensore di temperatura (dati vengono campionati una volta al minuto)
- Dati del registro eventi
- I dati di registro di accesso
- ID Unità e la data/ora del download

Il file CSV può essere visualizzato, salvato e manipolato su un PC.

**Nota:** I dati vengono visualizzati meglio con un'applicazione per creare fogli di calcolo o database. Se Microsoft® Excel™ viene utilizzato per visualizzare i dati, preferire la versione 2009 o successiva.

**Nota:** Dopo che i file vengono trasferiti, le proprietà di lettura/scrittura dei file scaricati devono essere impostate a *sola lettura* da parte dell'utente.

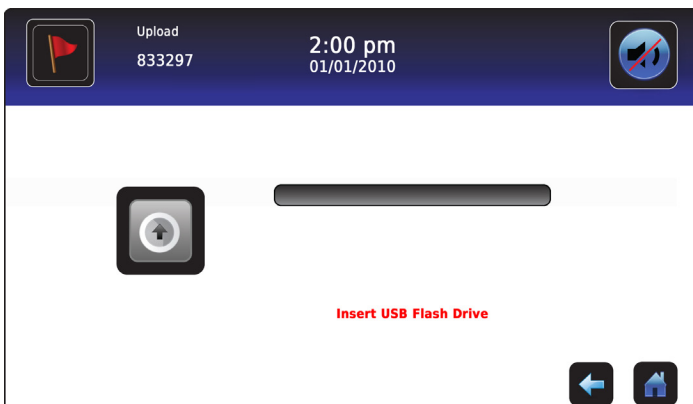
## Aggiornamenti upload firmware



**Nota:** Registrare il processore del display e controllare il numero di versione del firmware del processore prima di caricare un aggiornamento del firmware. Questi numeri faranno da riferimento dopo l'aggiornamento al fine di garantire che l'aggiornamento è riuscito.

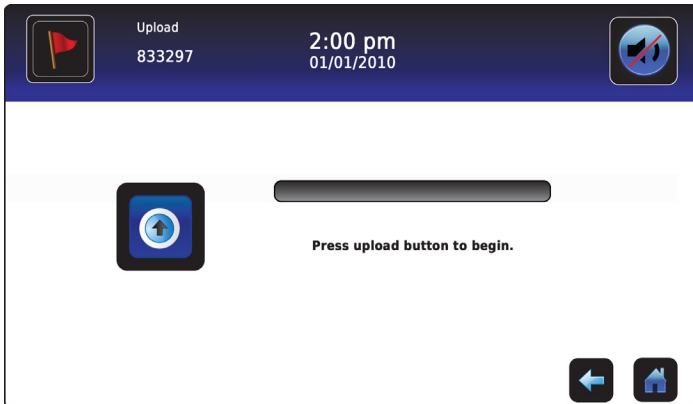
- Fare riferimento al “Capitolo 4: Applicazioni i.C³ (APPS), utilizzando le Applicazioni i.C³” per i dettagli sul riferimento al numero di revisione del firmware.
- Fare riferimento al “Capitolo 5: Impostazioni, calibrazione del sensore” per i dettagli sulla calibrazione i valori di offset.

Utilizzare la schermata Carica per caricare gli aggiornamenti del firmware.



**Per caricare nuove informazioni:**

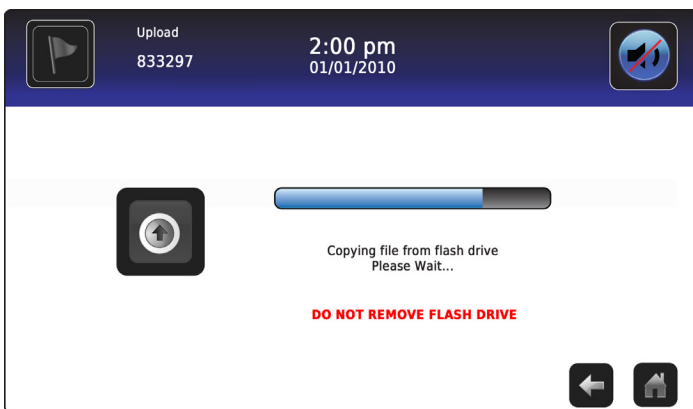
1. Inserire un dispositivo di memoria nella porta USB situata sulla destra della lunetta del monitor i.C<sup>3</sup>. Quando viene rilevato il dispositivo di memoria, il messaggio *“inserisci la chiavetta USB”* si cancella; l'icona upload non risulta più ombreggiata; e appare il messaggio *“premi il tasto upload”*.



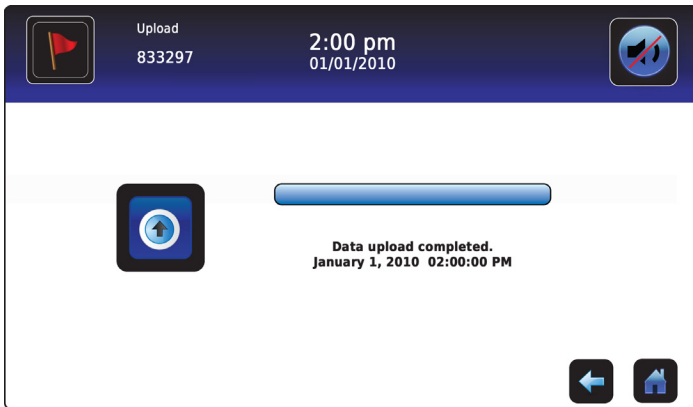
**Nota:** Se l'icona Upload è sfiorata prima che venga inserito un dispositivo di memoria, viene visualizzato il messaggio *“inserisci la chiavetta USB”* finché non viene inserito un dispositivo di memoria.

**Nota:** la schermata Upload non può essere chiusa durante il caricamento di dati a meno che si verifichi un errore.

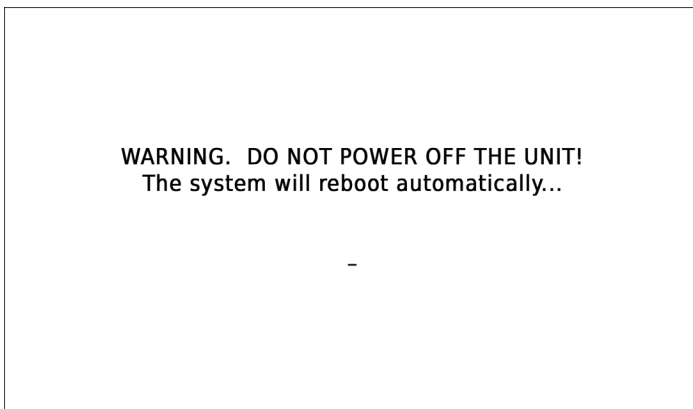
2. Sfiore l'icona **Upload** per iniziare il trasferimento dei dati. La barra di avanzamento del caricamento viene visualizzata e il messaggio di file *“Copia file dalla chiavetta. Attendere prego...”* viene visualizzato.



3. Al termine, vengono visualizzati il messaggio *“Upload dati completato”* e la data e l’ora.



4. Dopo la visualizzazione della schermata *“Upload dati completato”*, lo schermo si aggiorna per visualizzare la schermata *“Attendere”*. Il sistema si spegne e viene riavviato automaticamente.



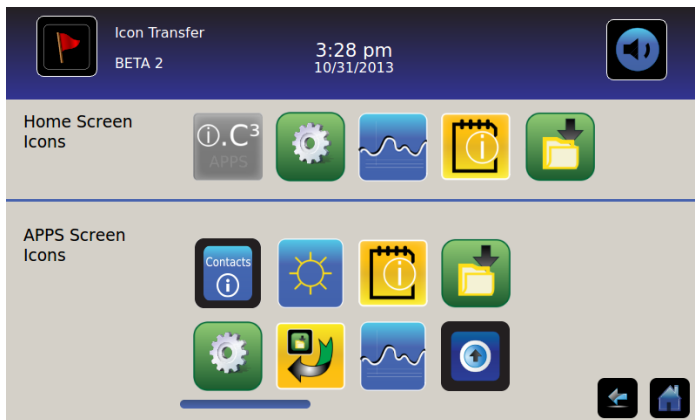
**Nota:** Un carattere “trattino” rotante viene visualizzato per indicare che il sistema i.C<sup>3</sup> è ancora in esecuzione.

5. **Rimuovere il dispositivo di memoria dalla porta USB dopo il riavvio del Sistema i.C<sup>3</sup> ha riavviato.** *Firmware aggiornato caricato nella memoria i.C<sup>3</sup>.*
  6. Dopo il riavvio del sistema<sup>3</sup>, verificare che il numero di versione del firmware del processore display (DP) e/o processore di controllo (CP) è stato aggiornato. *Se nessuna versione del firmware è stata aggiornata dalla versione registrata, rivolgersi all’assistenza clienti Haemonetics® Corporation BloodTrack®.*
- Fare riferimento al “Capitolo 4: Applicazioni i.C<sup>3</sup> (APPS), utilizzando le Applicazioni i.C<sup>3</sup>” per i dettagli sul riferimento al numero di revisione del firmware.

# Capitolo 11: Trasferimento icone



Da questa schermata, le icone possono essere specificate e riposizionate per comparire sulla schermata Home.



**Per visualizzare le icone aggiuntive:** Sfiocare-scorrere a destra o a sinistra.

**Riposizionare icone:** Trascinare le icone con un movimento Sfiocare-trascinamento del dito. Trascinare l'icona selezionata direttamente sopra l'icona che si trova attualmente nella posizione di destinazione.

## Icone schermata Home

Un massimo di cinque (5) le icone possono essere visualizzate nella schermata Home.

**Nota:** L'icona APPS è inattiva perché deve rimanere in prima posizione (in alto a sinistra) nella schermata Home e non può essere rimossa.

# Capitolo 12: Contatti



## Informazioni indice

Visualizza le informazioni di contatto per Helmer Scientific, e il numero di modello di frigorifero e numero di serie.



### USA e Canada

Servizio tecnico            service@helmerinc.com  
Servizio clienti            sales@helmerinc.com

### HELMER SCIENTIFIC

14400 Bergen Boulevard  
Noblesville, IN 46060 USA

TEL +1.317.773.9073

FX +1.317.773.9082

Numero verde 800.743.5637 (USA e Canada)

www.helmerinc.com

### Fuori da USA e Canada

Contattare un rappresentante o: intlsales@helmerinc.com

## Informazioni di contatto Haemonetics® Corporation

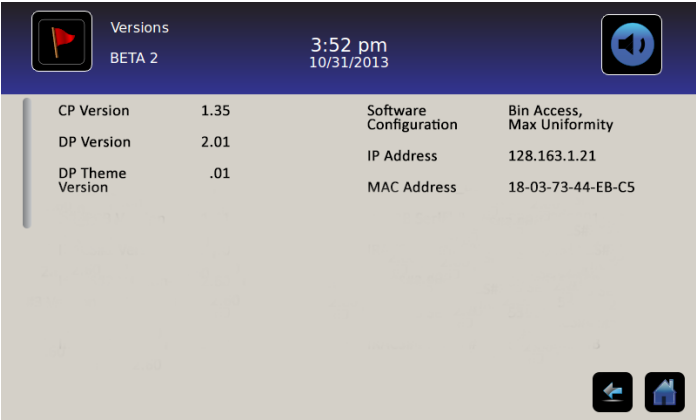
Per contattare Haemonetics® Corporation:

Servizio clienti BloodTrack  
877.996.7877

## Informazioni di sistema

Per passare alla schermata Versioni: Sfiore l’icona **ulteriori informazioni**.

Nota: Configurazione software, numeri di revisione del software, e l’indirizzo IP e l’indirizzo MAC di i.C<sup>3</sup> possono essere visualizzati sullo schermo versioni.



## Capitolo 13: Tastiera alfanumerica

L'i.C<sup>3</sup> dispone di una tastiera alfanumerica per l'immissione di dati. La tastiera viene visualizzata automaticamente quando si eseguono operazioni che richiedono l'input di testo, come ad esempio la creazione di profili utente per l'Access Control o riconoscere eventi. Quando i tasti vengono toccati sulla tastiera, il carattere corrispondente viene visualizzato nella finestra di testo nella parte superiore dello schermo.

La tastiera internazionale/US viene utilizzata per inserire il testo nelle seguenti lingue: inglese, ceco, danese, olandese, finlandese, francese, tedesco, italiano, portoghese, rumeno, spagnolo, svedese e norvegese. Tastiere uniche vengono utilizzati per le lingue greca e russo.

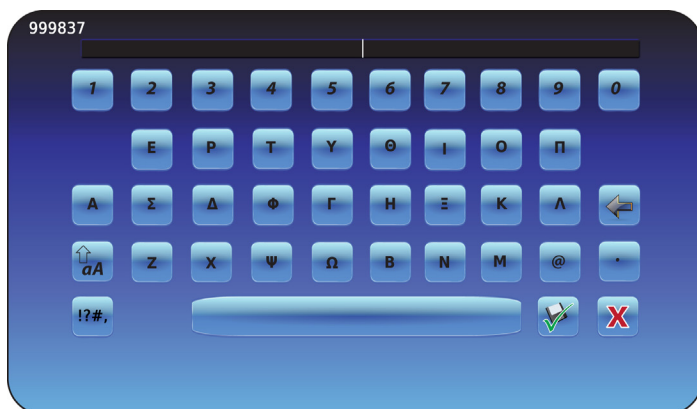
### US/Tastiera internazionale



La tastiera è composta da cinque (5) schermi:

- Caratteri maiuscoli
- Caratteri minuscoli
- Caratteri maiuscoli estesi
- Caratteri estesi minuscoli
- Simboli

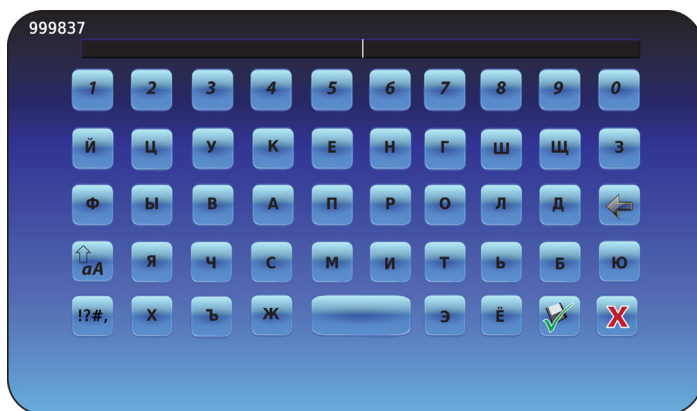
## Tastiera greca



La tastiera greca si compone di tre (3) schermi:

- Caratteri maiuscoli
- Caratteri minuscoli
- Simboli

## Tastiera russa



La tastiera russa è composta da tre (3) schermi:

- Caratteri maiuscoli
- Caratteri minuscoli
- Simboli



## Pulsanti comuni

Pulsanti per l'immissione di testo, modifica, salvare/annullare le funzioni e tastiere maiuscole e minuscole sono inclusi per tutte le lingue. La tastiera carattere e il simbolo tastiera estesa sono inclusi per le lingue US/internazionali.



Alterna l'icona **minuscole e maiuscole** per navigare tra le lettere minuscole e maiuscole della tastiera.  
*Viene visualizzata la tastiera carattere minuscolo o tastiera carattere maiuscolo.*



Sfiorare l'icona **caratteri estesi** per navigare alla tastiera carattere esteso.  
*Viene visualizzata la tastiera di caratteri estesi.*

**Nota:** Quando si tocca l'icona carattere esteso, la tastiera carattere esteso maiuscolo viene visualizzata per impostazione predefinita. Per visualizzare la tastiera estesa caratteri minuscoli, sfiorare l'icona minuscolo.

**Nota:** Le tastiere estese di caratteri maiuscoli e minuscoli non sono disponibili in lingua greca o russa.



Sfiorare l'icona **simbolo** per passare alla tastiera dei simboli.  
*Viene visualizzata la tastiera dei simboli.*

**Nota:** la tastiera dei simboli non è disponibile in lingua greca o russa.



Premere il tasto **Spazio** per inserire uno spazio dopo un carattere.  
*Viene inserito un carattere di spazio.*



Sfiorare l'icona **Indietro** per cancellare un carattere dalla finestra di testo.  
*Il carattere precedente viene cancellato.*

**Nota:** Sfiorare e tenere premuto il tasto Indietro per eliminare più caratteri.



Sfiorare l'icona **Salva** per salvare l'immissione del testo.  
*L'immissione di testo viene salvata e la tastiera è chiusa.*



Sfiorare l'icona **Annulla** per annullare l'immissione del testo.  
*La tastiera si chiude e l'immissione di testo non viene salvata.*

# Capitolo 14: Manutenzione e supporto

## Cura dello schermo i.C<sup>3</sup>

**AVVISO**

*Lo schermo i.C<sup>3</sup> utilizza una tecnica a sfioramento sensibile.*

- Per evitare danni allo schermo a sfioramento, non applicare pressione sulla parte anteriore della cornice del monitor o intorno ai bordi dello schermo.
- Per preservare la sensibilità ottimale dello sfioramento, mantenere lo schermo pulito e privo di corpi estranei. Evitare un eccessivo accumulo di polvere sullo schermo.
- Non esporre lo schermo i.C<sup>3</sup> a liquidi o a un ambiente difficile che contiene polvere, calore o umidità.
- Pulire lo schermo i.C<sup>3</sup> con un panno di cotone asciutto e pulito.

## Ripristina impostazioni

- Fare riferimento al “Capitolo 5: Impostazioni, ripristinare le impostazioni predefinite” per i dettagli su come ripristinare le impostazioni di fabbrica.

## Calibrare lo schermo i.C<sup>3</sup>

Se il tabellone o lo schermo a sfioramento vengono sostituiti, deve essere calibrato lo schermo.

- Fare riferimento alle istruzioni fornite con il file di calibrazione.




















## Manuali per l'Uso e la manutenzione

Consultare il CD fornito con il prodotto o rivolgersi all'assistenza clienti Haemonetics® Corporation BloodTrack®.

# Allegato A

## Guida di riferimento per le icone i.C<sup>3</sup>

**Nota:** Tutte le icone delle applicazioni sono incluse in questa guida.

Immagine	Nome	Funzione	Immagine	Nome	Funzione
	Home	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tornare alla schermata Home</li> </ul>		Tasto Mute On/Off	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sfiorare una volta per spegnere temporaneamente un allarme attivo</li> <li>Sfiorare ripetutamente per aumentare la durata timer mute</li> </ul>
	Registro eventi (indicatore icona)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare al registro eventi</li> <li>Asterisco rosso indica nuovo evento</li> </ul>		Grafico temperatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare alla schermata grafico temperatura</li> </ul>
	Impostazioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare alla schermata impostazioni</li> </ul>		Registro informazioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare al registro informazioni</li> </ul>
	Applicazioni i.C <sup>3</sup> (APPS)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare a schermata i.C<sup>3</sup> APPS</li> </ul>		Trasferimento icone	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare a schermata trasferimento icone</li> </ul>
	Freccia indietro	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare a schermata precedente</li> </ul>		Luminosità	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare a schermata luminosità</li> </ul>
	Condizioni di allarme (icona indicatori)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indica verificato evento di allarme</li> <li>Passare al registro eventi</li> </ul>		Freccie di scorrimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indica che sono disponibili altre informazioni scorrendo</li> </ul>
	Test allarme	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accedere alla schermata di test allarme</li> <li>Avviare un test allarme</li> </ul>		Registro accessi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare al registro Access Control</li> </ul>
	Annullare test allarme	<ul style="list-style-type: none"> <li>Annullare un test allarme</li> </ul>		Contatti	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare alla schermata contatti</li> </ul>
	Download	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare alla schermata di download</li> <li>Nella finestra di download, avviare un trasferimento di dati</li> </ul>		Alimentazione batteria (Indicatore)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indica che i.C<sup>3</sup> è alimentato dalla batteria</li> </ul>
	Upload	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare alla schermata di upload</li> <li>Nella schermata upload, avviare un trasferimento di dati</li> </ul>			

# Allegato B

## Guida di riferimento alle impostazioni i.C<sup>3</sup>

### Impostazioni generali



&gt;



Impostazioni	Descrizione	Valore di default
Punto impost. temperatura	Temperature desiderata del frigorifero per prodotto immagazzinato	4,0 °C
Password	Modificare la password utilizzata per accedere alle impostazioni i.C <sup>3</sup>	1234
Protezione password	Proteggere le impostazioni i.C <sup>3</sup> da modifiche non autorizzate	On
Suoni	Accendere il suono o disattivare (non include allarmi)	On
Volume allarme	Volume di allarme acustico	9 (1 a 9)
Tono allarme	Tono allarme udibile	2 (1 a 4)
ID unità	Numero di identificazione unico per il sistema i. C <sup>3</sup>	Nessun valore predefinito
Formato data	Formato di visualizzazione data	GG/MM/AA
Giorno	Giorno calendario	Impostato in fabbrica
Mese	Mese di calendario	Impostato in fabbrica
Anno	Anno civile	Impostato in fabbrica
Formato ora	Formato di visualizzazione dell'ora	12 ore
Minuto	Valore minuto	Impostato in fabbrica
Ora	Valore ora	Impostato in fabbrica
AM/PM	Valore Mattino/Pomeriggio	Impostato in fabbrica
Lingua	Lingua visualizzata sullo schermo i.C <sup>3</sup>	Inglese
Unità temperatura	Unità temperatura (°C/°F)	°C
Salvaschermo grafico temperatura	Grafico della temperatura visualizzazione nella schermata Home	Off
Salvaschermo alternativo	Visualizzare il salvaschermo alternativo nella schermata Home	On
Display temperatura Min/Max	Visualizzazione temperatura min/max sulla schermata Home e salvaschermo temperatura grafico	On
Display sonda temperatura aria	Visualizzazione sonda di temperatura dell'aria sulla schermata Home	Off
Allarme temperatura sonda aria	Impostare se sonda aria attiva un allarme	Off
Luminosità	Luminosità dello schermo del display i.C <sup>3</sup>	3 (maggiore luminosità)
Impost. allarmi	Impostazioni setpoint allarme Accesso	Fare riferimento alla tabella Impostazioni di allarme
Impostazioni temperatura di taratura	Impostare i valori di temperatura della sonda per abbinare i valori di temperatura misurati	Fare riferimento al manuale di servizio
Ripristina impostazioni	Modificare tutte le impostazioni ai valori predefiniti	Fare riferimento al manuale di servizio
Tastierino contr. accessi	Impedire l'accesso alla camera, senza immissione di un PIN valido	On

## Impost. allarmi



> Impostazioni allarme

Impostazioni	Descrizione	Gamma	Valore di default
Alta temperatura sonda superiore (setpoint)	Elevata temperatura alla quale si verifica una condizione di allarme	<b>Da 1,0 °C a 20,0 °C</b>	5,5 °C
Alta temperatura sonda superiore (ritardo)	A volte condizioni di allarme alta temperatura si verificano fino a quando suona l'allarme	<b>Da 0 a 99</b>	0 minuti
Alta temperatura sonda superiore (setpoint)	Bassa temperatura alla quale si verifica una condizione di allarme	<b>Da -7,0 °C a +12,0 °C</b>	2,0 °C
Alta temperatura sonda superiore (ritardo)	A volte condizioni di allarme bassa temperatura si verificano fino a quando suona l'allarme	<b>Da 0 a 99</b>	0 minuti
Alta temperatura sonda aria (setpoint)	Elevata temperatura alla quale si verifica una condizione di allarme	<b>Da -50,0 °C a +50,0 °C</b>	14,0 °C
Alta temperatura sonda aria (ritardo)	A volte condizioni di allarme alta temperatura si verificano fino a quando suona l'allarme	<b>Da 0 a 99</b>	3 minuti
Bassa temperatura sonda aria (setpoint)	Bassa temperatura alla quale si verifica una condizione di allarme	<b>Da -50,0 °C a +50,0 °C</b>	-6,0 °C
Alta temperatura sonda aria (ritardo)	A volte condizioni di allarme bassa temperatura si verificano fino a quando suona l'allarme	<b>Da 0 a 99</b>	3 minuti
Temperatura compressore (setpoint)	Elevata temperatura alla quale si verifica una condizione di allarme	<b>Da 0,0 °C a 75,0 °C</b>	50 °C
Temperatura compressore (ritardo)	Tempo condizioni alta temperatura fino all'attivazione dell'allarme	<b>Da 0 a 99</b>	5 minuti
Guasto alimentazione	Tempo dopo interruzione di corrente fino all'attivazione dell'allarme	<b>Da 0 a 99</b>	1 minuto
Guasto sonda	Tempo che intercorre tra il guasto della sonda e l'attivazione dell'allarme	<b>Da 0 a 99</b>	0 minuti
Porta aperta (tempo)	Tempo porta aperta fino all'attivazione dell'allarme	<b>Da 0 a 99</b>	1 minuto

## Codici registro evento

Nel file di dati CSV scaricato, ogni nome evento è identificato da un numero di codice evento.

Codice evento	Descrizione
1	Guasto sonda compressore
2	Guasto sonda dell'aria
3	Guasto sonda sbrinam. evaporatore
4	Errore comunicaz. 1
5	Errore comunicaz. 2
6	Errore comunicaz. 3
7	Guasto sonda di controllo
8	Guasto sonda sup.
9	Temperatura alta sonda superiore
10	Temperatura bassa sonda superiore
11	Porta aperta

Codice evento	Descrizione
12	Guasto alimentazione
13	Cambio data/ora
14	Test allarme alto
15	Test allarme basso
17	Temperatura compressore
18	Nessuna batt.
18	Batteria scarica
20	Accensione
21	Temperatura alta sonda aria
22	Temperatura bassa sonda aria

# Allegato C

## Guida all'uso delle comunicazioni di rete di riferimento

### Interfacce BloodTrack®

L'interfaccia utente i.C<sup>3</sup> è in 1 stato (su 3) in ogni momento. Riferirsi alla tabella di seguito per i livelli di accesso BloodTrack® per ciascuno stato i.C<sup>3</sup>.

Stato comunicazione i.C <sup>3</sup>	Videate i.C <sup>3</sup>	Livello accesso rete BloodTrack® a i.C <sup>3</sup>
Ricezione comandi/Ricezione richieste di stato	Schermata Home Salvaschermo Haemonetics Temperatura grafico salvaschermo	Livello 1; Livello 2; Livello 3
Ricezione solo richieste di stato	Tutte le altre schermate d'uso	Livello 3
Non riceveranno comandi o richieste di stato	Avviamento iniziale Aggiornamenti firmware	Nessun accesso

Livello 1 - i.C<sup>3</sup> accetta richieste per attivare la comunicazione Ethernet, che può imporre cambiamenti di data e ora sulla i.C3, dal momento che il sistema BloodTrack® mantiene la data e l'ora del sistema.

Livello 2 - i.C3 accetta richieste per cambiare i parametri. Questi includono:

- Setpoint temperatura prodotto
- Setpoint allarme alto prodotto
- Setpoint allarme basso prodotto
- Setpoint allarme alto aria
- Setpoint allarme basso aria

Livello 3 - i.C<sup>3</sup> accetta richieste di informazioni esclusivamente sullo stato (ad esempio: attuale temperatura del frigorifero). Non è possibile apportare modifiche.

HELMER SCIENTIFIC  
14400 Bergen Boulevard  
Noblesville, IN 46060 USA

TEL +1.317.773.9073  
FX +1.317.773.9082

[www.helmerinc.com](http://www.helmerinc.com)



360180-A/B